

المعجم (ملاحي) البحري
(فرنسي - عربي)

لقد ساد عبد العزيز بن عبد الله

— A —

- 1 — Abaisser une voile — أَنْزَلَ شِرَاعاً
- 2 — Abattre sur bâbord — مَالَ عَلَى الْبِيسَارِ (السفينة)
- 3 — Abord — رُسُو ، دُخُول ، مَدْخَل ، مَنفذ ، دُنُو ، إِقْتِرَاب
- 4 — Abordage — مُصَادِمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ بَحْرِي ، إِصْطِدَام ، إِقْتِحَام ، مُهَاجِمَةٌ ، مَلْحَمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ سَفِينَتَيْنِ
* — par le travers
* المُصَادِمَةُ عَرَضًا ، التَّصَادُمُ العَرَضِي
Prendre un navire à l'—
* أَخَذَ السَّفِينَةَ بِالمُصَادِمَةِ (بَعْدَ مُجَانِبَتِهَا)
- 5 — Aborder — رَسَاهُ أَرْمَانًا ، بَلَغَ الشَّاطِئَ ، نَزَلَ فِي الشَّاطِئِ ، دَنَا أَوْ اقْتَرَبَ مِنَ الشَّاطِئِ ، جَانِبٌ ، صَادَمَ (بِرَأٍ أَوْ بَحْرًا) ، هَجَمَ ، اقْتَحَمَ
* — à l'éperon
* صَادَمَ بِالمِهْمَازِ (مِهْمَازٌ مَقْدَمُ السَّفِينَةِ)
* — l'ennemi
* صَادَمَ العَدُوَّ ، إِقْتَحَمَ العَدُوَّ ، وَاقَعَ العَدُوَّ
* — un autre navire
* صَادَمَ سَفِينَةً أُخْرَى ، جَانِبَ سَفِينَةٍ أُخْرَى
* — un navire
* صَادَمَ سَفِينَةً ، جَانِبَ سَفِينَةٍ
- 6 — Abreuver un bateau — زَوَّدَ السَّفِينَةَ مَاءً أَوْ بِالمَاءِ
- 7 — Abri de sous-marin — مَلْجَأُ العَوَاصِمَةِ ، مَخْبَأٌ ، وَقَاءٌ
- 8 — Accastillage — الْجُزْءُ الطَّائِفِي (مِنَ السَّفِينَةِ) ، ظَاهِرُ السَّفِينَةِ
- 9 — Accessoires d'embarquement — مَتَمِّمَاتُ الإِبْحَارِ ، مَتَمِّمَاتُ الإِرْكَابِ ، مَتَمِّمَاتُ التَّحْمِيلِ
- 10 — Accostage — مُسَاحَلَةٌ ، إِقْتِرَابٌ مِنَ السَّاحِلِ ، مُدَانَاةٌ ، دُنُو الشَّاطِئِ
- 11 — Accoster — سَاحِلٌ ، اقْتَرَبَ مِنَ السَّاحِلِ ، دَانَى ، دَنَا مِنَ الشَّاطِئِ
- 12 — Aérodrome maritime — مَطَارٌ بَحْرِي
- 13 — Aéro-maritime — جَوٌّ بَحْرِي ، جَوِيٌّ بَحْرِي ، هَوَائِيٌّ بَحْرِي
- 14 — Aéronautique navale — طَيْرَانٌ بَحْرِي ، عِلْمُ الطَيْرَانِ
- 15 — Porte-aéronefs — حَامِلَةٌ طَائِرَاتٍ
- 16 — Aéroport maritime — مَبْنَاءٌ جَوِيٌّ بَحْرِي
- 17 — Affrètement — إِيجَارُ سَفِينَةٍ ، اسْتِيجَارُ سَفِينَةٍ ، تَاجِيرُ سَفِينَةٍ
* — temporaire
- 18 — Affréteur — مُسْتَأْجِرُ السَّفِينَةِ
- 19 — Affût de côte — حَاضِنٌ سَاحِلِي ، مَرْتَبٌ سَاحِلِي
- 20 — Agrès de pont — عِدَّةُ الجِسْرِ ، عِتَادُ الجِسْرِ
- 21 — Aiguille de commande — إِبْرَةُ الحَرَكَةِ ، إِبْرَةُ المَقْوَدِ
* — de la boussole
* إِبْرَةُ الحُكِّ ، إِبْرَةُ البُوصَلَةِ
- 22 — Aile d'un navire — جَنَاحُ السَّفِينَةِ (أَشْرَعَةُ سَفِينَةٍ)
- 23 — Aileron de sous-marin — جُنْبِيحُ العَوَاصِمَةِ
- 24 — Aire d'amerrissage — سَطْحٌ هُبُوطِ الطَائِرَاتِ المَائِيَّةِ
* — d'embarquement
* سَاحَةُ الإِبْحَارِ أَوْ الرُّكُوبِ
* — d'un pont
* سَطْحُ الجِسْرِ
- 25 — Ajusteur hydraulique — مَسْوِمَائِيٌّ أَوْ سَائِلِيٌّ
- 26 — Allège — مَاعُونٌ ، مَسْنَدٌ
* — de débarquement
* مَاعُونُ الإِنْتِزَالِ
- 27 — Aller à bord — أَبْحَرَ ، رَكِبَ السَّفِينَةَ ، ذَهَبَ إِلَى الشَّاطِئِ
* — à terre
* سَاحِلٌ ، نَزَلَ إِلَى الشَّاطِئِ
- 28 — Almanach nautique — تَقْوِيمٌ بَحْرِي ، مُنَاحٌ بَحْرِي
- 29 — Amarinage — التَّحْدِيرُ عَلَى الشُّؤُونِ البَحْرِيَّةِ ، تَزْوِيدُ سَفِينَةٍ أَسِيرَةٍ بِبَحَارَةٍ ، أَسْرُ سَفِينَةٍ
- 30 — Amarrage — رَبَطٌ بِقَلْسٍ أَوْ بِكَبَلٍ ، عُدَّةُ رِبَطٍ ، إِرْسَاءٌ ، رَسُو
* — Coffre d'—
* صَنْدُوقُ عُدَّةِ الرِبَطِ
- 31 — Amarre — قَلْسٌ ، (قَلُوسٌ) ، كَبَلٌ ، قَيْدٌ ، حَبْلُ المَرْكَبِ
* — de fond
* قَلْسُ القَاعِ ، سِلْسِلَةُ الإِرْسَاءِ

- — de retenue — تلس الرِّبَط
• — du quai — تلس الرِّصِيف
Rompre ses —
تَطَعَت تُلُوسَهَا (السفينة)
- 32 — Amérir — هَبَطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحَرَ ، (حَطَّ بِحِرا)
- 33 — Amérissage — هَبِطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحَرَ (هَبِطَ فِي الْبَحْرِ)
- 34 — Amiral — امير البحر ، امير الماء ، (اميرال) ، فريق بحري
• — de la flotte — امير الأسطول (اميرال الأسطول)
- 35 — Amirauté — إمارة البحر ، إمارة الماء (اميرالية) ، مركز القيادة البحرية
- 36 — Amure — كَرَّ ، حَبِلُ الشَّرَاعِ ، رِبَط السَّاغُولِ
• — de grand voile — كَرَّ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ
• — de misaine — كَرَّ الصَّارِي الْأَمَامِي
• — de revers d'une basse voile — كَرَّ مَعَاكِسِ لَشَّرَاعٍ مُنْخَفِضٍ
- 37 — Ancre — إِرْسَاءٌ ، مَرَسَى ، رَسْوٌ ، تَثْبِيتٌ
• Droits d'— — حَقُوقُ الْإِرْسَاءِ
• Fil d'— — زَنْجِيرُ الْإِرْسَاءِ
• Sangle d'— — مَسْبُورُ الْإِرْسَاءِ
- 38 — Ancre — مَرَسَاتٌ ، أَنْجَسَرٌ
• — d'amarrage — مَرَسَاتُ الرِّبَطِ
• — de cape — مَرَسَاتُ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ
• — de mer (ou du large) — مَرَسَاتُ عُرْضِ الْبَحْرِ
• — de terre — مَرَسَاتُ السَّاحِلِ
• — flottante — مَرَسَاتٌ طَائِفَةٌ أَوْ عَائِمَةٌ
• Cordage d'— — حَبَلُ الْمَرَسَاتِ
• Jeter l'— — أَلْقَى الْمَرَسَاتِ
• Lever l'— — رَفَعَ الْمَرَسَاتِ ، أَبْحَرَ
• Virer l'— — أَدَارَ الْمَرَسَاتِ
- 39 — Anneau d'amarrage — حَلْقَةُ الرِّبَطِ
• — d'ancrage — حَلْقَةُ الْإِرْسَاءِ
• — de compas — حَلْقَةُ الْفِرْجَارِ أَوْ الْبُوصْلَةِ
- 40 — Mât d'antenne — عَمُودُ الْهَوَائِي ، سَارِيَّةُ الْهَوَائِي
- 41 — Appareil d'écoute sous-marine — جِهَازُ الْإِسْمَاعِ تَحْتَ الْمَاءِ
• — de mouillage — جِهَازُ الْإِرْسَاءِ
• — d'équilibrage des hélices — جِهَازُ تَوَازُنِ الْمَرَاوِحِ
• — de sauvetage — جِهَازُ الْإِنْقَازِ ، عِدَّةُ النِّجَاحِ
- 42 — Appareiller les voiles — هَيَّأَ الْقُلُوعَ
- 43 — Magasin d'approvisionnements de navires — مَخْزَنُ تَمْوِينَاتِ السَّفِينِ
- 44 — Aqueduc — قَنَاطِرُ الْمَاءِ ، قَنَاةٌ
- 45 — Armée de mer — الْقَوَاتُ الْبَحْرِيَّةُ ، سِلَاحُ الْبَحْرِيَّةِ
• — navale — قَوَاتُ بَحْرِيَّةٌ
- 46 — Armer un bâtiment — جَهَّزَ السَّفِينَةَ
- 47 — Arrière-pont — مُؤَخَّرُ الْجَنْسِرِ الْعُلُوي (بَحْرِيَّةٌ)
• — port — صَدْرُ الْمَرْفَأِ
- 48 — Arsenal maritime — دَارُ الصَّنَاعَةِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَرْسَانَةٌ
- 49 — Artillerie de bord — مَدْفَعِيَّةُ بَحْرِيَّةٌ
• — de côte — مَدْفَعِيَّةُ السَّاحِلِ
• — de marine — مَدْفَعِيَّةُ بَحْرِيَّةٌ
- 50 — Assiette négative — مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْأَمَامِ
• — nulle — إِسْتَوَاءُ السَّفِينَةِ طَوِيلًا
• — positive — مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْخَلْفِ
- 51 — Assistance maritime — إِنْجَادُ بَحْرِي ، إِنْقَازُ بَحْرِي ، إِسْعَافُ بَحْرِي
- 52 — Assurance maritime — تَأْمِينُ بَحْرِي
- 53 — Pont d'atterrissage — سَطْحُ الْهَبُوطِ
- 54 — A vau-l'eau — مَعَ مَجْرَى الْمَاءِ ، مَعَ التَّيَّارِ
- 55 — Aviation embarquée — طَيْرَانُ مَحْمُولٍ بِحَرًّا
• — maritime — طَيْرَانُ بَحْرِي
• — navale — طَيْرَانُ بَحْرِي
- 56 — Avion à deux flotteurs — طَائِرَةٌ ذَاتُ عَوَّامَتَيْنِ
• — amphibie — طَائِرَةٌ بَرْمَائِيَّةٌ

- * — voilier — طائرة شراعية
- 57 — Aviron — مِجْدَاف ، مِجْدَاف
- 58 — Aviso — سَمِيرِيَّة ، سفينة حربية صغيرة تستعمل لحراسة
- التَوَائِلِ البَحْرِيَّة
- * — d'escorte — سميريه المواكبة
- * — torpilleur — سميريه نَسَافَة
- Canonnière — سميريه مُسَلَّحَة بِبَدَانِع

— B —

- 59 — Bâbord — يَسَار (يسارُ السفينة)
- 60 — Babordais — نُوتِي المَيْسَرَة ، نُوتِي المَيْسَرَة
- 61 — Bac — مِعْبَر ، حَوْض ، معدية
- * — à pontons — مِعْبَر رَمْثِي أو طَوْفِي
- * — à vapeur — مِعْبَر بُخَارِي
- * — de flottage — حَوْض التَعْوِيم
- 62 — Baïonnette de clinfoc — خَشْبَة الشَّرَاع الصَّغِير
- 63 — Balayer la poupe d'un navire — غَمَر كَوئَلِ السَّفِينَة (موج البحر)
- 64 — Balise flottante — مَنَار عَائِم
- 65 — Ballast — صَهْرِيح الصَّابُورَة (في الغَوَاصَات) ، صَابُورَة
- 66 — Ballon de défense — مَنطاد النَّفَاع ، وَاقِيَة (كرة الوتاية في البحرية)
- 67 — Ballonet d'hydravion — كَرِيَة الطَّائِرَة المَائِيَة
- 68 — Banc de corail — رَصِيف مَرَجَاتِي
- * — de sable — رَصِيف رَمْلِي ، وِحَاق ، جِرف
- * — de vase — رَصِيف الحَمَا
- 69 — Barque — قَارِب ، صَنْدَل ، زُورَق ، مَرَكَب
- 70 — Base de mât — قَاعِدَة المَاصَرِي
- * — d'outre-mer — قَاعِدَة مَا وِراءِ البَحَار
- * — navale — قَاعِدَة بَحْرِيَة
- 71 — Bassin à flot — حَوْض عَائِم
- * — d'amarrage — حَوْض المِينَاء (أَمَاكِن الرِّبْط ، مَرِيط السَّفِين)
- * — de carénage — حَوْض جَافٍ لِلتَّصْلِيح

- * — d'échouage — حَوْض الجُنُوح ، حَوْض جَاف
- * — de construction — حَوْض البِنَاء أو الإِنشَاء
- * — de marée — حَوْض المَدِّ والجَزْرِ
- * — de radoub — حَوْض التَرْمِيم
- * — (d'essai) de carène — حَوْض تَجْرِيَة الفَاطِس

72 — Bâtiment

- سفينة ، عِمَارَة ، بِنَاء ، سفينة كبيرة ، سفن
- عِمَارَة بَحْرِيَة
- * — à calibre unique — سفينة أُحَادِيَة المِيعَار
- * — à moteur — سفينة ذات مَحْرَك
- * — à voiles — سفينة شِراعيَة
- * — amiral — سفينة القِيَادَة
- * — armé en guerre — سفينة مُجَهَّزَة لِلحَرْب
- * — balise — سفينة مَنَار
- * — commandant — سفينة القِيَادَة
- * — convoyeur — سفينة مَوَاكِبَة
- * — de guerre — سفينة حَرْبِيَة
- * — de ligne — سفينة قِتَال
- * — de ligne cuirassé — سفينة قِتَال مُدْرَعَة
- * — éclaireur — سفينة كَشَافَة
- * — déclassé (ou démodé) — سفينة مُهْمَلَة ، سفينة بَطَلَّ طِرَازُهَا
- * — école — سفينة مَدْرَسَة ، سفينة تَدْرِيب
- * — fluvial — سفينة نَهْرِيَة
- * — hospitalier — سفينة مَسْتَشْفَى
- * — hydrographe — سفينة الطَّبْغْرَافِيَة المَائِيَة
- * — militaire — سفينة عَسْكَرِيَة
- * — porte-aéronefs — سفينة حَامِلَة طَائِرَات
- * — ravitailleur — سفينة تَعْوِيم
- * — sanitaire — سفينة صِحْيَة
- * petit — de guerre en observation — زُورَق المَرَاقِبَة الحَرْبِي

- 73 — Batterie côtière بطارية ساحلية
 * — de débarquement بطارية الإنزال
- 74 — Battre la mer جَابَ البحر ، ضربَ فيه
 * vaisseau battu par les vagues سفينة تَلَطَّمُها الأمواج
- 75 — Bec (arrière- —) مِهْمَازِ النَّاقِلَةِ (في قاعدة الجسر)
 * — d'ancre منقار المرساة
- 76 — Béliet hydraulique كبش مائي (أداة لرفع الماء)
- 77 — Belle وسط المركب
 * Tirer en — رَمَى وسط المركب
- 78 — Bitton وَتَدَ الرَّبِطِ (في السفينة)
- 79 — Boite de commande de mines sous-marines عُلْبَةُ تَوَجِّيه الألفام البحرية أو الفائمة
 * — de la boussole علبة البوصلة
- 80 — Bombardier de patrouille navale قاذفة الدورية البحرية
- 81 — Bonnette شِرَاعِ إضافي ، شِرَاعِ مَرِيح
- 82 — Bord — سفينة ، مركب ، جانب (سفينة)
 * — de la mer ساحل ، شاطئ البحر
 * — d'une voile طَرَفُ الشِرَاعِ
 * A — على ظَهْرِ السفينة ، على السفينة
 * Avoir un faux — مَبِلُ السفينة الى الجانب
 * Bord à — جنباً الى جنب
 Courir — sur — إصطدمت سفينة بسفينة
 Pièce de — مَدْفَع بحري
- 83 — Bordage de fond تَبْطِين القعر
 * — formant ceinture autour d'un navire تَازِيرِ السفينة
- 84 — Bordée نُوتِيَّة جَانِبِ السفينة ، طريق السفينة ، مَدَّة سِيرِ السفينة ، مَدَانِعِ أَحَدِ جانبي السفينة ، صَلِيَّة المَدَانِعِ لأحد جانبي السفينة
 * — de bâbord نُوتية الجانب الأيسر (من السفينة)
 * — de tribord نُوتية الجانب الأيمن
 * — d'une voile حَبْلُ الشِرَاعِ ، كَرَّ ، طرف الشِرَاعِ

- Courir des — تَمَوَّرَ (إِتْقَاءَ للريح)
 Courir une — سَارَ بِلا تَمَوَّرَ ، تسكمت السفينة لها (البحار) في مرفا ، انتقل من حانة الى أخرى
- Feu de — رَمَى الجانب
 Grande — كَوَّرَ الحراسة الأطول
 Lâcher une — اطلق صَلِيَّةً من جانب السفينة
 Petite — دور الحراسة الأقصر
 Tirer des — تَمَوَّرَ (إِتْقَاءَ للريح)
 Tirer une — اطلق المَدَانِعِ من أحد جانبي السفينة ، سار بلا تَمَوَّرَ
- 85 — Bouée طافية ، عَوَاة ، طوافة
 * — à cloche طافية جَرَسِيَّة
 * — à fuseau طافية مَبْرُؤِيَّة
 * — d'amérissage طافية الهبوط (للطائرات المائية)
 * — d'ancre طافية المرساة
 * — d'appareillage طافية الإبحار
 * — de balisage طافية الإعلام
 * — de contrôle de mines sous-marines طافية مراقبة الألفام البحرية
 * — de corps-mort طافية الإرساء
 * — d'épave طافية الحطام
 * — de sauvetage طافية النجاة أو الإقذاد
 * — d'orin طافية الرسو
 * — lumineuse طافية مُضِيَّة
 * — sonore طافية طَنَّانَة
 * — téléphonique طافية هاتفية أو تلفونية ، وحل ، مستوحل
- 86 — Bourtinguer أَنهَكَ من اضطراب البحر
- 87 — Boussole بوصلة ، حك ، بيت الابرة
 * — à prisme بوصلة بِمَوَّشُور
 * — à viseur بوصلة بِمُصَوِّبَة
 * — du cadran بوصلة المِينَا
 * — marine بوصلة بحرية
 Marcher à la — سَارَ بالبوصلة ، تَوَجَّهَ بالبوصلة

- 88 — Aborder un navire de bout en plein
— مَدَمَ جَانِبِ السَّفِينَةِ بِمُقَدَّمِ سَفِينَةٍ
- 89 — Bouton de commande du gouvernail de direction du pilote automatique Sperry
— زَرَّ تَيَادَةَ السُّكَّانِ لِنُتُوجِيهِ الطَّيَارَ التَّلَقَّائِيَّ سَيِّيرِي
* — de commande du gouvernail de profondeur
— زَرَّ تَيَادَةَ سُكَّانِ العَمِّقِ
- 90 — Branche d'un fleuve
— فَرْعِ النُّهْرِ ، سِوَاعِدِ نَهْرٍ
- 91 — Branle-bas de combat
— إِسْتِعْدَادُ لِلْقِتَالِ (فِي سَفِينَةٍ)
- 92 — Braquage du gouvernail
— تَوَجِيهِ السُّكَّانِ
- 93 — Bras de mer
— شَرْمٌ ، خَلِيجٌ مَبِيحٌ
- 94 — Brasser (les vergues)
— وَجَّهَ عَارِضَةَ الصَّارِي عَرَضًا ، وَجَّهَ الصَّارِي عَرَضًا
- 95 — Brassière de sauvetage
— صُدْرَةَ النِّجَاةِ أَوْ الإِتْقَاذِ
- 96 — Brevet de capitaine
— شَهَادَةُ رُبَّانٍ
* — de navigateur
— إِجَازَةُ مَلَّاحٍ
- 97 — Bride d'amarrage
— رِزْمَامُ الرِّبْطِ
- 98 — Brisant
— حَاطِمٌ ، مَخْرٌ بَارِزٌ فِي البَحْرِ
* — sur la plage
— مَخْجُورٌ بَارِزٌ عَلَى الشُّطِّ
- 99 — Brise du large
— نَسِيمٌ عَرِضُ البَحْرِ
* — lames
— مَكْسَرٌ ، كَاسِرٌ الأَمْوَاجِ
- 100 — Bruit de fond
— ضَجِيجُ العَمِّقِ
- 101 — Bulletin d'embarquement
— بَيَانُ إِبحَارِ أَوْ شُحْنِ
- 102 — Buse de commande du gouvernail de profondeur
— أُنْيُوبُ تَيَادَةَ سُكَّانِ العَمِّقِ
- C —
- 103 — Caban
— مِعْطَفٌ (بَحْرِيَّةٌ وَطَيَّرَانٌ)
- 104 — Cabaner un canot pour le réparer
— قَلَبَ الزُّورِقَ لِإِصْلَاحِهِ
- 105 — Câble d'amarrage
— قَلَسٌ ، كَبْلُ الرِّبْطِ
* — d'ancrage
— كَبْلُ الإِرْسَاءِ
* — de dragage
— كَبْلُ الكَرْيِ
* — de grandes profondeurs
— كَبْلُ الأَعْمَاقِ
* — de halage
— كَبْلُ الجَرِّ أَوْ السَّحْبِ
- * — de hauben (nege)
— كَبْلُ تَثْبِيثِ الصَّوَارِي (أَوْ غَيْرَهَا)
- * — de hissage du moteur
— كَبْلُ رَفْعِ المَحْرِكِ
- * — de manœuvre
— كَبْلُ المَنْوَرَةِ
- * — de recul
— كَبْلُ التَّرَاجُعِ
- * — de remorquage
— كَبْلُ القَطْرِ
- * — immergé
— كَبْلُ مَغْمُورٍ
- * — sous-marin
— كَبْلُ بَحْرِيٍّ
- 106 — Cabotage
— مُسَاحَلَةٌ ، إِبحَارٌ بِالقَرَبِ مِنَ السَّوَاحِلِ ، مَلاحةُ السَّوَاحِلِ
- 107 — Cabotier catoteur
— مُسَاحِلٌ (لِلْمَرْكَبِ وَالبَحْرِيِّ)
- 108 — Calaison
— غَاطِسُ السَّفِينَةِ
- 109 — Cate
— قَعْرٌ ، أُنْبَارٌ ، حَوْضٌ ، رَصِيفٌ (فِي السَّفِينِ)
* — à bagages
— أُنْبَارُ الأَمْتَعَةِ
* — à eau
— أُنْبَارُ المَاءِ (خِزَّانٌ فِي السَّفِينَةِ)
* — d'accostage
— رَصِيفُ المَسَاحِلَةِ
* — de construction
— رَصِيفُ الإِثْشَاءِ ، (تَرْسَاتَةٌ)
* — de débarquement
— رَصِيفُ الإِنزَالِ
* — de lancement
— رَصِيفُ الإِنزَالِ (لِلسَّفِينِ)
* — dormante
— حَوْضٌ رَاكِدٌ
Ejecteur de —
— نَازِحُ مَاءِ القَعْرِ (فِي السَّفِينَةِ)
Fond de —
— قَعْرُ السَّفِينَةِ
Mise sur —
— الوَضْعُ عَلَى رِكَائِزٍ (لِتَرْمِيمِ السَّفِينَةِ)
- 110 — Calfat
— جَلْفَاطٌ
- 111 — Calfatage
— جَلْفَاطَةٌ ، قَلْفٌ ، تَقْلِيفٌ
- 112 — Calme plat
— هَدْوَةٌ مُطْلَقٌ (فِي البَحْرِ)
- 113 — Canal de navigation
— قَنَاةُ المَلاحةِ
- 114 — Cenevas de balisage
— مَجْهَلُ الإِعْلَامِ ، شَبْكَةُ الصُّوَيِ
- 115 — Canon de bord
— مَدْفَعٌ بَحْرِيٌّ
* — de chasse
— مَدْفَعٌ مُقَدَّمُ السَّفِينَةِ ، مَدْفَعُ المَطارِدَةِ

- 116 — Canonnier-marin — مدفعي بحري
 117 — Canonnère — زورق مسلّح ، مرمى مدفع
 * — cuirassée — زورق مسلّح مدرّع
 * — fluviale — زورق مسلّح نهري
 118 — Canot — قارب ، قُلُوكَة ، قُلُوك (ج قُلُوك) ، قُلُوكَة ، قارب
 * — ambulance — فُك ، إسعاف
 * — automobile — فُك بمحرك ، سيارة مائية
 * — cible — فُك قُربنة (هَدَف)
 * — d'un bâtiment de guerre — فُك سفينة حربية
 * — en caoutchouc — فُك مطاط
 * — glisseur — فُك زالسق
 * — lance-torpilles — فُك نَسَاف ، زورق طُرْبِيد
 * — pliable (ou pliant) — فُك يُطَوَى
 * — pneumatique — فُك هوائي ، فُك مطاطي
 119 — Cap — راس ، إتجاه الحَيَزوم (حيزوم السفينة)
 * — au compas — إتجاه بالبوصلَة
 * — au large — إتجاه الى عرض البحر
 * — au vent — إتجاه ضدّ الريح
 Mettre le — au large — وَجَّه الحيزوم الى عرض البحر
 Mettre le — sur — وَجَّه الحيزوم الى
 120 — Capitaine de corvette — قائد القُرَاب ، رَيس القُرَاب (رائد بَحَار)
 * — de frégate — قائد الحَرّامة (أو الفرقاطة) ، مُقَدِّم بَحَار
 * — de port — قائد المرفأ ، رَيس المرفأ
 * — de vaisseau — قائد السفينة ، رَيس السفينة ، عقيد بحار
 121 — Capot d'un sous-marin — بُرْج الغوّاصة
 122 — Capturer un navire — غَنَمَ سفينة ، أسر سفينة

- 123 — Carcasse d'un navire — هيكل سفينة
 124 — Carénage — ترميم ، تنظيف ، تسييب (جملة بشكل انسيابي ، لسفينة أو طائرة أو سيارة)
 125 — Carène — غاطس (السفينة) ، بَدَن المنطاد أو الطائرة المائية)
 Abattre (un navire) en —
 — امال غاطس السفينة (للترميم أو التنظيف)
 126 — Cargo — سفينة بضائع ، سفينة شحن
 127 — Carguer — طَوَى القلوع
 128 — Carlingue — عارضة طولية (في قاع السفينة) ، داعمة الصالب (في السفينة)
 129 — Carte des côtes — خريطة السواحل أو الشواطئ
 * — hydrographique — خريطة المياه
 * — marine — خريطة بحرية
 130 — Caserne flottante — ثكنة عائمة ، سفينة ثكنة
 131 — Centre des hautes études navales — مركز الدراسات البحرية العليا
 132 — Certificat de navigabilité — شهادة قابلية الملاحة
 133 — Chaine d'ancrage — سلسلة الإرساء
 * — (d'ancre) — سلسلة المرساة
 134 — Chaland — مَنَدَل ، قارب مُسَطَّح
 * — d'accostage — مندل المُسَاخِطَة
 * — d'appui — مندل المُسَانِدَة
 * — d'assaut — مندل الإِتِقْصَاف
 * — de D.C.A. — مندل الدفاع المضاد للطائرات (م/ط)
 * — de débarquement — مندل الإنزال
 * — de navigation — مندل الملاحة أو الإبحار
 Transport par — النّقل بالصنديل
 135 — Chaloupe — سُنْبُرْكَ ، زورق إنقاذ
 * — à moteur — سُنْبُرْكَ بمحرك
 136 — Chakutier — قارب الصيد ، صياد بحري ، جياب (صياد سمك بالجببية) ، جياب (قارب صيد بالجببية)
 * — à vapeur — قارب صيد بخاري

- — armé — قارب صيد مُسلَّح
- 137 — Chambre de veille de navigation — حجرة مُراتبة الملاحة
- 138 — Chantier de construction maritime — مَشْفَلُ البِنَاءِ البَحْرِي ، (ترسانة)
- — d'embarquement — ساحة الإبحار أو الرُّكوب
- — maritime — مَشْفَلُ بَحْرِي ، ترسانة ، مصنع السفن
- Mettre un navire en — وَضَعَ السَّفِينَةَ فِي المَشْفَلِ (أو الترساة)
- 139 — Char amphibie — ذبابة بَرْمَائِيَّة
- 140 — Charnière du gouvernail de profondeur — مَنصَلَةُ سَكَانِ المَعْقِ
- 141 — Charpente d'un navire — بِنْيَةُ السَّفِينَةِ
- 142 — Charpentier de navires — نَجَّارُ السَّفَنِ
- 143 — Chasser un navire ennemi — طَارَدَ سَفِينَةَ مُعَادِيَةٍ
- Navire qui chasse sur ses ancres — سَفِينَةٌ تُشْرِدُ (بِتَسْحَابِ مَراسِيهَا)
- 144 — Chasseur de sous-marins — قَاتِمَةُ قَوَاصِمَاتِ
- (Navire) — سَفِينَةٌ قَاتِمَةٌ
- 145 — Chavirer — تَلَبَّ ، انْقَلَبَ ، غَرِقَ ، تَرَنَحَ ، تَلَبَّ سَفِينَةَ
- Faire chavirer un navire — قَلَبَ سَفِينَةَ
- 146 — Chef de l'état-major de la marine — رَئِيسُ أَرْكَانِ البَحْرِيَّةِ
- 147 — Chenal — مَمَرٌ مَائِيٌّ
- — d'accès — المَمَرُ المَائِيُّ للدخول
- Chenaux du port — مَمَرَاتُ المِينَاءِ ، مداخل الميناء
- 148 — Choquer les amarres — أَرَضَى الطُّوسَ
- — les écoutes — أَرْضَى حبالِ أَسْفَلِ الشَّرَاعِ
- 149 — Cible flottante — دَرِيئَةٌ عَائِمَةٌ
- 150 — Cigale — حَلْقَةُ المَرَسَاءِ
- 151 — Cintrage d'un navire — أَحْزِمَةُ السَّفِينَةِ
- 152 — Circuit d'antenne — دَارَةُ الهَوَائِيِّ
- — de charge — دَارَةُ الشَّحْنِ
- — d'une rivière — مَنعَرَجَاتُ النَهْرِ ، متعرجات نهر
- 153 — Ciseau de celfat — إِزْمِيلُ القَلْفِ أو التَلْفِيفِ أو الجَلْفَلِطَةِ
- 154 — Cloche à plongeur — جَرَسُ القَوَاصِمِ ، جِهَازُ القَوَاصِمِ
- 155 — Concement — حَصْرٌ ، ضَغْطٌ ، (تَسْلِينٌ) ، تَضْيِيقٌ ، انْحِصَارٌ
- 156 — Entrer en collision avec un navire — إِصْطَدَمَ بِسَفِينَةٍ ، صَادَمَ سَفِينَةَ
- 157 — Co'matage d'une brèche — سَدُّ الثَّقْرَةِ
- 158 — Combat naval — قِتَالٌ بَحْرِيٌّ ، وَاتَمَةٌ بَحْرِيَّةٌ
- 159 — Bâtiment commandant — بَارِجَةُ القِيَادَةِ
- — d'armes à bord — قَائِدُ الجُنْدِ البُحْرِ
- — de frégate — قَائِدُ حِرَاقَةِ (أو فَرِطَاطَةِ)
- — d'escadre — قَائِدُ الأَسْطُولِ
- — du bord — قَائِدُ المَرْكَبِ
- 160 — Dispositif de commande de mines sous-marines — جِهَازُ قِيَادَةِ الأَلْفَامِ البَحْرِيَّةِ
- 161 — Commissaire de la marine — مَفَوِّضُ البَحْرِيَّةِ
- — du bord — ضَابِطُ مَحَاسِبَةِ السَّفِينَةِ ، أَمِينُ حِسَابَاتِ السَّفِينَةِ
- — du pont — ضَابِطُ مُعْتَبِدِيَّةِ السَّفِينَةِ
- 162 — Commodore — عَمِيدُ بَحْرِيٌّ ، قَائِدُ عِمَارَةِ بَحْرِيَّةِ (فِي إنْجِلْتْرَا أو الوَلَايَاتِ المُتَّحِدَةِ)
- 163 — Compas (de mer) — بُوَصْلَةُ بَحْرِيَّةٌ
- — de navigation — بُوَصْلَةُ المَلَاحَةِ
- Se diriger eu — تَوَجَّهَ بِالبُوَصْلَةِ
- 164 — Condamner les écouteilles — سَدَّ مَنَائِذِ السَّفِينَةِ ، سَدَّ الكَوِيِّ
- 165 — Cône — مَخْرُوطٌ ، كُوُزٌ ، عِلَامَةُ العَاصِفَةِ (فِي البَحْرِيَّةِ)
- — d'ancrage — مَخْرُوطُ الإِرسَاءِ
- 166 — Conseil de l'amirauté et de l'armée — مَجْلِسُ إِمَارَةِ البَحْرِ والجَيْشِ
- — supérieur de la marine — مَجْلِسُ البَحْرِيَّةِ الأَعْلَى
- 167 — Conseiller naval — مُسْتَشَارٌ بَحْرِيٌّ ، مُشَاوِرٌ بَحْرِيٌّ

- 168 — Contre-amiral — عميد بحري
 * — marée — مَدّ أو جُزْر معاكس
 * — quille — بِطانة الصّالب
 * — sabord — مصراع كُرّة السفينة
 * — torpilleur — مُطاردة السفينة ، مدمرة ، مطاردة النّسّانة
- 169 — Convention de la navigation aérienne — اتفاقية الملاحة الجوية
- 170 — Naviguer en convoi — أبحر في قافلة
- 171 — Coque d'avion amphibie — قَوَعةُ طائرة برمائية
- 172 — Cordage commis en haussière — ضفائر لصنع التّلس
 * — et agrès — حبال السفينة وعُدتها
- 173 — Corde de halage — حبل الجَرّ
 * — de remorque — حبل الطّور
- 174 — Corps de bataille — قطعة قتال ، أسطول قتال
 * — de débarquement — قطعة الإنزال
 * — des fusiliers marins — قطعات الرّماة البحّارة
 * — de navire — هيكل سفينة
 Navire perdu — et biens — سفينة مفقودة
- 175 — Cosse — حَلقة (في البحرية)
- 176 — Côte de la mer — شاطئ البحر ، شَطّ البحر
 Faire — — إرتطم بالساحل
 Défense des — — دِفاع السواحل
 Se jeter à la — — إرتمى على الشاطئ ، انقضف إلى الشاطئ
- 177 — Couler à fond un navire — أغرق السفينة
- 178 — Coup (d'aviron) — ضربة (مجداف)
- 179 — Courant sous-marin — تيار العمق ، تيار تحت البحر
 * — tourbillonnaire — تيار زويعي ، تيار فُرْدوري
- 180 — Courir sur son ancre — إنزلق على المرساة (للسفينة)
- 181 — Crampon d'ancrage — مخلب التثبيت

- 182 — Crapaud — عُجُوم ، ضفدع الجبل ، إتهاب الرّجل (نسي الدواب) كلاب (في البحرية)
- 183 — Croc de marinier — عَقانة النوتي
- 184 — Crochet d'ancrage des bombes — كلاب تثبيت القنابل
- 185 — Croiser en mer — جال في البحر
- 186 — Croiseur — طرّادة
 * — conducteur d'escadrilles — طرّادة قائدة عمارات
 * — cuirassé — طرّادة مدرّعة
 * — mouilleur de mines — طرّادة زارعة ألغام
 * — porte-avions — طرّادة حاملة طائرات
- 187 — Croisière — جَيلة ، رَحلة ، طواف
 Faire des — — قام بجولات بحرية ، طاف في البحر
 Flotte en — — أسطول يطوف أو يجول
 Guerre de — — حرب القرمصة
 Vitesse de — — سرعة الطواف ، سرعة الرحلة
- 188 — Cuirassé — بارجة ، (دارعة) ، مدرّع ، سفينة قتال
 * — à éperon — بارجة بيهماز
 * — à tourelles — بارجة بأبراج
 * — de croisière — بارجة الطواف
 * — de ligne — بارجة القتال (كبيرة)
 * — d'escadre — بارجة العمارة (الأسطول)
- 189 — Cutée — دعامة ، كتف ، مَتَكَ (في الأتواس والقناطر)
- 190 — Cuvette de flotteur — حَوَيْض العوامة
- 191 — Cylindre de tempête — اسطوانة العاصفة
- D —
- 192 — Dafot de pont — مَحرف سطح السفينة
- 193 — Débarcadère — وِصيف الميناء
- 194 — Débardage — تفريغ الشحن
- 195 — Débarder — فرغ سفينة
- 196 — Débarquement — إفرّاع ، تفريغ ، إنزال ، تنزيل ، إبراز ، نزل

- * — d'assaut (جند) — إنزال الانتقاض
- Affût de — حافض الإنزال
- Canon de — مدفع الإنزال
- Compagnie de — سريّة الإنزال
- Troupes de — جند الإنزال
- 197 — Décollage de l'eau — إقلاع عن الماء
- * — du pont (d'un navire porte-avions) — إقلاع عن سطح حاملة طائرات
- 198 — Défense — وائية (عجلة قديبة على جانب سفينة لتخفيف الصدمات)
- * — côtière — دفاع ساحلي
- * — s maritimes — دفاعات بحرية
- * — sous-marins — دفاع تحت البحر
- 199 — Défoncer un navire — حَرَقَ السفينة
- 200 — Déplacement d'un navire — وُزِنَ السفينة ، زِنَتَ السفينة
- 201 — Dépôt de mines sous-marines — مستودع الألغام
- 202 — Planchette des dérives — لوحة الانحرافات
- Navire en — مركب يتقاذفه البحر
- 203 — Désarmement d'un navire — نزع سلاح السفينة واخترانها ، استبداع سفينة
- 204 — Désarrimer un navire — فك حمولة السفينة ، أخلّ بترتيب السفينة ، بُعْثَرَ حمولة سفينة
- 205 — Destroyer d'escorts — مُدْتَرَة مواكبة
- 206 — Détachement de porteurs de bateaux — مفرزة حَمَلَة القوارب
- 207 — Détection sous-marine de la portée — كشف بحري للمدى
- 208 — Directeur du matériel naval — مدير المعدات البحرية
- 209 — Direction centrale de l'artillerie navale — المديرية المركزية للمدفعية البحرية
- * — centrale de l'intendance maritime — المديرية المركزية للمعتدية البحرية
- 210 — Diriger un bateau — أدارَ سفينة ، قادَ سفينة

- 211 — Division de sous-marins — فرقة غوّاصات
- 212 — Dock — مستودع التجارة البحرية ، مرما ، حوض سفن
- * — de carénage — حوض التنظيف ، حوض يابس
- * — de relevage de sous-marins — حوض رُفَع الغوّاصات
- * — de sauvetage pour sous-marins — حوض إنقاذ الغوّاصات
- * — flottant — حوض عائِم
- 213 — Dôme de navigation astronomique — قبة الملاحة الفلكية
- 214 — Douille de mât — غمد الصاري
- 215 — Dragage de mines — كاسحة ألغام
- 216 — Dragueur — كاسحة
- * — des mines — كاسحة ألغام
- 217 — Droit maritime international — القانون الدولي البحري
- 218 — Droits d'attache — رسوم الارساء
- * — de mouillage — رسوم المرما
- * — de port — رسوم المرما
- * — de rivage — رسوم الشط
- 219 — Drosse du gouvernail — حبل دولاب السكان
- E —
- 220 — A fleur d'eau — على سطح الماء
- Chemise d' — قميص الماء
- * — x continentales — مياه قارية
- * — de cale — ماء قاع السفينة
- * — dormante — ماء راكد
- * — fluviale — ماء نهري
- * — x navigables — مياه قابلة للملاحة
- * — peu profonde — ماء قليل العمق
- * — x territoriales — مياه إقليمية
- 221 — Echelle azimutale — سلم سمتي
- * — de corrections dues au vent — سلم التصحيحات الناتجة عن الريح
- * — de débarquement — سلم الإنزال أو النزول
- * — de marée — سلم المدّ والجزر

- — de passerelle سلم المَعْبَر
- — de poupe سلم الكوئل أو المؤخرة
- — des dérives سلم الإتحرافات
- — des forces du vent سلم قُوَى الرِّيح
- — des latitudes سلم خطوط العرض
- — des longitudes سلم خطوط الطول
- Pont — مَقْبَسِر
- 222 — Ecluse سدّ بَسْكَوْرَة ، هويس التناة (لرفع السفن أو خفضها من مستوى لآخر)
- 223 — Ecole de guerre navale كُليَة الأركان البحرية
 - — de navigation aérienne مدرسة الملاحة الجوية
 - — navale كلية بحرية
- 224 — Ecueil ras جَسْر سطحي . صخور على مستوى الماء
 - — sous-marin جَسْر تحت الماء ، صخور تحت الماء
- 225 — Elève de marine تلميذ بحرية
- 226 — Elingue حبل الرنح
- 227 — Elinguer حَزَمَ (بحبل الرنح)
- 228 — Embarcation زورق
 - — à l'aviron زورق مجدافي
 - — à vapeur زورق بخاري
 - — d'accostage زورق المُساحلة
 - — d'assaut زورق الانتفاض
 - — de reconnaissance زورق الإستطلاع
 - — fluviale زورق نهري
 - — pontée زورق بسطح
- Légère — à rames زورق خفيف مجدافي
- 229 — Embardée زَيْفان (السفينة أو السيارة)
- 230 — Embarder زَاغَ (للسفينة أو السيارة)
- 231 — Embarquement رُكوب ، إركاب ، إبحار ، تحبيل
 - — Chantier d' — ساحة الإبحار أو الركوب
 - — à quai إبحار أو ركوب من الرصيف

- En instance d' — متَهَيِّء للركوب أو الإبحار ، قَيْد الركوب أو الإبحار
- Exercice d' — تموين الركوب أو الإبحار
- Gare d' — محطة الركوب أو الإبحار
- Lieu d' — مكان الركوب أو الإبحار
- Officier d'état-major à l' — ضابط أركان حرب للركوب أو الإبحار
- 232 — Embarquer un coup de mer عَلا الموج السفينة
- 233 — Embout de mât طرف الصاري
 - — du câble وُصلة الكبل
- 234 — Emerillon d'affourche بكرة الإرساء
- 235 — Emménagement نفل الأثاث وترتيبه ، توزيع سُقات السفينة
 - — شقق سفينة
- 236 — Empanner عطل ، آخر ، أوقف
 - — un vaisseau أوقف السفينة بالقلوع
- 237 — Emplanture قاعدة الصاري ، مَعْرِز الصاري
- 238 — Engager un vaisseau أمال السفينة
 - — une encre نَقَى المرساة ، ثَبَّت المرساة
- 239 — Engin blindé amphibie آليّة مدرّعة برمائية
- 240 — Enregistreur de position du gouvernail مسجل وُضِع السكان
- 241 — Enrochement رُصِف الصّخور ، صخور مرصوفة ، تَصْخِير ، رصف حجارة (في الماء)
- 242 — Enseigne ملازم (في البحرية)
- 243 — Ensevelir en mer دَفَنَ في البحر ، أَلْقَى في البحر
- 244 — Entrepont ما بين جسرين ، ما بين سطحين (في المركب)
- 245 — Entrepôt maritime مستودع بحري
- 246 — Entrepreneur مُتَعَمِّد ، مَقَاوِل ، مُلْتَمِم
 - — d'arrimage متعمد التحميل والشحن (في السفن)
 - — de chargement et de déchargement متعمد التحميل والتفريغ

- * — de marine — متمد بحري
- 247 — Entreprise de pontage — عملية إنشاء الجسور (أو التجسير)
- 248 — Entrer dans le port — أرفأ ، دخل المرنا أو الميناء
- 249 — Enverguer — ربط (الشراع)
- 250 — Envergure — مَدَى (اتساع سعة الأشرعة)
- * — de gouvernail — بسطة السكان
- 251 — Epave — حطام
- * — s jetées à la côte (ou rejetées par la mer) — حطام مقذوف على الساحل (أو تذفه البحر)
- 252 — Equilibre du pont — توازن الجسر
- 253 — Equilibrer (un navire) — وازن (السفينة)
- 254 — Equipage aérien — ركب جوي ، ركب طائر
- * — de vaisseau — نوتية المركب
- Faire son — جَهَز السفينة بالنوتية
- Maitre d' — رئيس النوتية
- 255 — Equipe d'embarquement — نوتية الإبحار
- * — de sauvetage — نوتية الإنقاذ ، بحارة الإنقاذ
- 256 — Erreur de dérive — خطأ الإتحراف
- * — de parallaxe — خطأ الزاوية القطرية
- 257 — Escadre — أسطول ، عمارة
- Bataille d' — قتال الأسطول
- * — de coopération d'armée — أسطول التملون مع الجيش
- * — de cuirassés — أسطول البوارج أو الدارعات
- * — de ligne — أسطول القتال
- * — d'instruction — أسطول التدريب
- 258 — Escadrille de sous-marins — فرقة الغواصات
- * — maritime — سرب بحري
- 259 — Escorteur — خاتمة (سفينة)
- 260 — Essuyer une tempête — قاسى العاصفة ، تحمّل العاصفة
- 261 — Estacade — مأمّر (حاجز في الماء من أوتاد أو غيرها)
- * — anti-sous-marine — مأمّر ضد الغواصات
- * — flottante — مأمّر عائِم
- 262 — Etat de navigabilité — قابلية الملاحة
- * — major d'escadre — أركان الأسطول
- 263 — Etiquette — بطاظة ، رُقعة ، علامة ، مَرايم
- * — d'embarquement — بطاظة الإبحار أو الركوب
- 264 — Etrave — جُؤجُو
- 265 — Eviter — إجتنب ، تجنّب ، حانَر ، احترَز ، تحاشى
- * — sur l'ancre — دار حول المرسة ، دار في الرسو (المركب)
- 266 — Evoluer — تحرك ، جال ، تطوّر
- * — à flot — تحرك في الماء (بحرية)
- 267 — Exercice d'embarquement — تمرين الإبحار ، تمرين الركوب
- 268 — Expédition — إرسال ، تسيير ، بعث ، توجيبه ، شحن ، حملة ، فزوة
- Avis d' — قائمة الشحن
- Déclaration d' — بيان الشحن
- F —
- 269 — Face au vent — مقابل الريح
- 270 — Facture d'expédition — مذكرة إرسال أو شحن
- 271 — Faire escale à — توقّف في
- * — passer un navire au bassin — ارسل السفينة الى الحوض
- * — prendre eux navires leurs postes — نشر السفن
- * — route dans les eaux de — تتبّع (سفينة)
- 272 — Ferd — جملة قلع الصاري (بحرية)
- 273 — Fardage — خشبية أنبار السفينة ، جملة القلوع والصواري والحبال (عدة السفينة)
- 274 — Fatiguer au mouillage — تعب في الرسو
- La mer fatigue le navire — البحر يئنهك السفينة

- 275 — Félouque — فُلُوك ، زورق
- 276 — Ferraille — حدائد عتيقة ، حديد هالك
Mettre un navire à la —
— أَخْرَجَ السَّفِينَةَ مِنَ الخِدْمَةِ
- 277 — Feu d'amarrage — نُور رُبُط السَّفِينَةِ
* — d'approche — نور الاقتراب
* — de bord — نور الطائرة أو السَّفِينَةِ
* — de bordée —
— الرَّمِي مِنْ جانِب واحد (في السَّفِينَةِ)
* — de mouillage — نور الرِّسْو أو الإرساء
* — de navigation — نور الملاحة
* — de port — نور المرفأ
* — de position — نور تحديد الوضع
* — de poupe — نور الكؤل
* — de proue — نور الجؤؤ
* — de tête de mât — نور رأس الصاري
* — flottant — النور العائم
* — plongeant — الرمي الغاطس ، الرمي المساطق
Naviguer avec les —x masqués — لبحر والأنوار محجوبة
- 278 — Fil d'antenne — سلك الهوائي
- 279 — Filet antisous-marin — شبكة مضادة للغواصات
* — de débarquement — شبكة الإنزال
* — flottant de sauvetage — شبكة عائمة للإنقاذ
* — pare-torpilles — شبكة واقية من النسابف أو الطربيدات
* — réflecteur des ondes — الشبكة العاكسة للموجات
* — sous-marin — شبكة تحت الماء
* — tourbillonnaire — خيوط زويعية
- 280 — Flamme de signalisation — راية الإشارة
* — indiquant qu'un navire est en service — راية تدل على أن السَّفِينَةَ في الخِدْمَةِ
- 281 — Flanc appuyé à la mer — جَنَاح مُسْتَد إلى البحر
- 282 — Flèche — ركيزة الصاري — مِسْنَد ، تَحْب
* — de remorque — مسند القطر
- 283 — Flottaison — طَفْو ، طَفْو ، عُم
Ligne de — — خَط العُم
Ligne de — à l'est — خَط العوم بصابورة
Ligne de — en charge — خَط العوم بحمولة
Ligne de — lège — خَط العوم بحمولة ناقصة أو خفيفة
- 284 — Flotteur de natation d'avion — عوامة الطائرة البحرية
Relevage des —s — رفع العوامات
Train à —s — عجلات بعوامات
- 285 — Flottille de mouilleurs de mines — اسطول صغير زارعات الألغام
- 285 — Fluvial — نهري
- 287 — Le flux et le reflux — المد والجزر
- 283 — Foc — شرع مثلث (في مقدم السَّفِينَةِ) ، زاوي
* — d'artimon — الشرع المثلث للصاري الصغير
- 289 — Fond de coquilles — قعر صَدِّي أو مَحاري
* — de roche — قعر صخري
* — de sable — قعر رملي
* — de vase — قعر حثبي
- 290 — Fort côtier — حصن ساحلي
* — tirant d'eau — غاطس السَّفِينَةِ العميق
- 291 — Fortification maritime — تحصين ساحلي
- 292 — Fournitures de navires — إمداد السفن ، إمدادات السفن
- 293 — Franc de port — خالص الأجرة حتى المرفأ
- 294 — Franchissement des cours d'eau — عبور الأنهار (مجاري الماء)
* — Frégate — حُرَاقَة ، فُرَاقَة
* — école — حُرَاقَة التدريب
- 296 — Dispositif de freinage à la descente — جهاز الكبح
- 297 — Fret — نُوَل السَّفِينَةِ ، اجرة السَّفِينَةِ ، حُمولة السَّفِينَةِ
Donner un navire à — — أَجَرَ السَّفِينَةَ
Prendre un navire à — — اسْتأجَرَ السَّفِينَةَ

- 298 — Fréter — أجرة السفينة ، استأجر السفينة ، جهز السفينة
- 299 — Fréteur — مؤجر سفينة ، شحن
- 300 — Fuite-d'eau — رشح الماء
- 301 — Fusées éclairantes, signaux de détresse en mer — أسهم مضيئة ، إشارات الخطر في البحر
- 302 — Fusiliers Marins — رماة بحارة
- G —
- 303 — Gabare — صندل ، مركب شحن ، شبكة صيد
- 304 — Gabaret — شبكة صغيرة (للصيد)
- 305 — Gabie — مصطبة
- 306 — Gabier — نوتي ، صراري ، شراعي
« En haut les gabiers »
« صعوداً أيها النوتيون »
- 307 — Gagner dans le vent — سار مع الريح
* — le large — ابحر ، إتجه (الى عرض البحر)
* — le vent — سار مع الريح
- 308 — Gaillard — طرف السفينة ، جسور ، جريء
* — d'arrière — طرف المؤخرة
* — d'avant — طرف المقدمة
Pont de — سطح طرف السفينة
- 309 — Galhauban — أسلاك تثبيت الصاري
- 310 — Galiote — مركب شراعي صغير
- 311 — Galoper ventre à terre — عدا سايحاً ، عدا في أقصى سرعة ، أخصف
- 312 — Garde-côtes — حارس الشواطئ ، خفير السواحل أو الشواطئ ، خفر السواحل أو الشواطئ ، خافرة السواحل
- 313 — Gare d'embarquement — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار
* — maritime — محطة بحرية ، مرفأ بحري
- 314 — Génie maritime — الهندسة البحرية
- 315 — Gilet — صدر ، صدرية
* — de sauvetage pneumatique — صدر منقوخ للإنقاذ أو النجاة
- 316 — Gîte — مَجَنح السفينة ، ميل السفينة الجانبي
- Prendre de la —
- 317 — Giter — مالت السفينة على جانبها
- 318 — Banc de glace — رصيف جليد
- 319 — Godet de mât — عصبور الصاري
- 320 — Goniomètre-boussole — منقل بوصلي
- 321 — Gouvernail — سكان ، (دفعة) المركب
Axiomètre de — دليل السكان
* — compensé — سكان معوض أو معدل
* — d'altitude — سكان الارتفاع
* — de direction — سكان التوجيه ، سكان الإدارة
* — de direction compensé — السكان المعدل للتوجيه
* — de direction sur l'eau — سكان التوجيه على الماء
* — de plongée — سكان القنوص
* — de profondeur — سكان العمق
* — de queue — سكان الذيل
Mèche de — محور السكان
Talon du — عقب السكان
- 322 — Gouverner un navire — قاد سفينة
- 323 — Grément d'un navire — تجهيز السفينة ، عدة السفينة
- 324 — Gréer — جهز ، هبأ
- 325 — Grenade sous-marine — رمانة الأعماق
- 326 — Grenier — أنبار ، هري ، فداء ، شونة ، متبسة ، أراض السفينة
- 327 — Groupe de navires patrouilleurs de sous-secteur — مجموعة سفن طوافة لقطيع
- 328 — Gué — مَعْبَر ، مَخاضة ، مجازة
- 329 — Guérilla nuatico-terrestre — غزوة برمائية
- 330 — Guerre antisous-marine — حرب مضادة للغواصات
* — maritime — حرب بحرية
* — sous-marine sans merci — حرب غواصات بلا رحمة
- 331 — Gui — رُبِق ، هَدَال (نبات طنبلي) ، عارضة الصاري

- 332 — Guignol du gouvernail de profondeur — بوق سكان العمق
- 333 — Guindage — رفع الأثقال أو الصاري
- 334 — Guindant — علو (الراية أو الصارية)
- H —
- 335 — Halage — جرّ السفن بالحبال
- 336 — Hale — حبل ، جرّ السفن ، ربح ساعة ، لفحة الريح والشمس
- 337 — Haler — جرّ أو سحب أو رفع بالحبال
- * — à la cordelle — جرّ بالحبل
- * — au sec — جرّ إلى اليابسة
- * — sur une manœuvre — جرّ إليه حبالاً
- 338 — Haleur — ساحب السفائن بالحبال ، سفينة قاطرة
- 339 — Halin — حبل الجرّ أو السحب
- 340 — Halle de montage — رَدْمَة التركيب ، قاعة التركيب
- 341 — Haussière — قَلَس
- * — de remorque — قلس القطر
- 342 — De haut bord — عالية السطح (سفينة)
- 343 — Havre — ميناء
- 344 — Hélice — مَرَوْحَة ، حلزونة
- 345 — Les hommes — الأفراد النوتية
- 346 — Horloge de marine — ساعة بحرية
- 347 — Hors-bord — قارب بمحرك نَقَال ، قارب آلي
- 348 — Houache — أُنْر السفينة
- 349 — Petit mât de hune — صاري المصطبة الصغير
- 350 — Hunier — الشراع المَرِيح ، شراع اعلى
- 351 — Hydavion — طائرة مائية
- * — à coque centrale — طائرة مائية بقوتمة
- * — à deux flotteurs — طائرة مائية بعوامتين
- * — amphibie à coque — طائرة برمائية بقوتمة
- * — de combat — طائرة قتال مائية
- * — de course (ou de compétition) — طائرة مائية للسباق
- 352 — Hydroglisseur — زلّانة مائية

- 353 — Hydrographe — مهندس مائي
- 354 — Hydrographie — علم وصف المياه ، مياه بلد أو قطر ، هيدروغرافيا -
طبوغرافيا البحار
- 355 — Hydrolique — هدروليكا ، هدروليكي ، علم المياه ، مائي ، علم السوائل ، سائلي
- 355 — Hydrolyse — حلماة ، تحليل بالماء ، تحلل بالماء
- 357 — Hydroplanage — إنزلاق على الماء
- 358 — Hydroplane — زلّانة مائية
- 359 — Hydroplaner — إنزلاق على الماء
- I —
- 350 — Ile flottante — جزيرة عائمة
- 361 — Hot — جزيرة ، جزيرة صغيرة ، جزيرة ، بَضِيع
- 362 — Immerger. S. — غطس ، غاص ، إنغمس
- 363 — Imperméable à l'eau — كتيّم للماء ، لا منفذ للماء
- 364 — Indicateur d'azimut — دليل السمت
- * — de cap — دليل الاتجاه
- * — de compensateur de gouvernail en profondeur — دليل معدّل سكان العمق
- * — des composantes du vent — دليل مركبات الريح
- 365 — Infanterie de marine — مشاة البحرية
- 365 — Ingénieur des constructions navales — مهندس المنشآت البحرية
- * — du génie maritime — مهندس الهندسة البحرية
- 367 — Inscrit maritime — مُسَجَّل بحري ، مُتَقَدِّد بحري
- 368 — Installation portuaire — منشآت المرفأ
- 369 — Instrument de navigation astronomique — آلة الملاحة الفلكية
- J —
- 370 — Jalonneur de mer — مشخّص بحري
- 371 — Jas — عارضة المرّسة ، مساعد المرّسة ، حظيرة
- 372 — Jauge brute — العيار غير الصافي ، العيار القائم، الحمولة الثائمة

- * — de registre
العيار المسجل ، الحمولة المسجلة —
373 — Jaumière ثقب المكان —
374 — Jet à la mer تخفيف الحمولة ، تخفيف الراكب —
375 — Jetée مكبير ، رصيف (المرفأ) —
Extrémité d'une — طرف المكسر —
* — d'accostage مكسر الإرساء —
* — de direction مكسر التوجيه —
376 — Jeter رَمَى ، تَنَفَّ ، أَلْقَى —
* — des pontons sur une rivière نَصَبَ جِسوراً عائمة على نهر —
* — la cargaison à la mer التي الحمولة في البحر ، خَفَّفَ الحمولة —
* — l'ancre أَرَسَى —
* — la sonde سَبَرَ ، التي المِسْبَار —
* — un navire à la côte التي السفينة إلى الساحل —
* — un pont نَصَبَ جِسراً —
377 — Journal de bord سِجَلُ الطائِرة (أو السفينة) —
* — de navigation سِجَلُ المِلاحة —
— K —
378 — Kiosque de sous-marin بُرْجُ الفَوَامِة —
— L —
379 — Lâcher les amarres أَرَخَى القلوس أو الكيول ، رَمَى القلوس —
380 — Lagune بحيرة مالحة ، عَالَّة ، بحيرة شاطئية —
381 — Laisse de basse (ou de haute marée) جَزْر ، مَجَال المَدِّ والجَزْر —
* — de mer جَزْرُ البحر —
382 — Lambourde حُوط (في الشجر) ، عارضة استناد (في البناء) —
383 — Lame de fond موجة التعمر —
* — d'étrave موجة الجَوْجُو —
384 — Lance amarre قاذفة القلوس (بحرية) —
* — de sonde مَسْبِار —
385 — Large عَرِيض ، رَحِيْب ، مَسِيح ، عَرَض ، عَرَضُ البحر —

- Prendre le —
لَجَجَ (المركب) ، دخل في عرض البحر ، هرب —
Au — de في عرض البحر —
Tenir le —
سار في عرض البحر ، بقي في عرض البحر —
Vers le — وإلى عرض البحر —
385 — Larguer l'amarre أَرَخَى القلوس —
387 — Lège ناقص الحمولة ، خفيف الحمولة (للمركب) ، سفينة فارغة —
388 — Lest صابورة ، ثقل (في سفينة أو منطاد) —
Navire sur — سفينة تعمل بلا اجر —
389 — Lestage تصبير (وصنع صابورة في قاع سفينة لتثقلها) —
390 — Lesté مَحْمَل بالصابورة —
391 — Lester حَمَل الصابورة —
392 — Lettre de mer شهادة سفينة —
393 — Levée de la mer هِياج البحر —
394 — Lever l'ancre رَمَعَ المرساة —
* — à la boussole تخطيط بالبوصلة —
395 — Liaison à la buse de commande du gouvernail (prises d'air) إِرْتِباط بآنيوب مقود السكان —
396 — Lieutenant de vaisseau نَقِيب بحري —
397 — Ligne de flottaison خط العَوم —
* — de flottaison à l'est خط العوم بصابورة —
* — de flottaison en surcharge خط العوم بحمولة زائدة —
* — de front خط الجبهة ، نَسَق (من قطعات بحرية) —
398 — Lise وُعَس الشاطيء —
399 — Dans le lit du vent في مَهَبِّ الريح —
400 — Livre de bord سِجَلُ المركب أو الطائِرة ، يومية السفينة —
* — de loch سِجَلُ المركب أو الطائِرة أو الطيار —
401 — Loch مقياس السرعة ، لوك (في السفينة) ، مسراع —
* — enregistreur مَسْجَلُ السرعة ، لوك مسْجَل —

- 402 — Lof — أبحر بمقياس السرعة ، أبحر باللوك
 Alter au — إقترب من الريح
 Venir au —
- 403 — Longer la côte — سَطَطاً ، مشى على الشاطئ ، سار والشاطئ
- 404 — Longueur à la ligne de flottaison — الطول على خط العموم
 * — d'onde — طول الموجة
- 405 — Loup de mer — ذئب البحر ، بحار ماهر ، قاروس
- 406 — Loupe de boussole — مكبرة البوصلة
 * — de visée de l'aiguille almanée — مكبرة تصويب الإبرة المغنطيسية
- 407 — Loxodromie — التَّسِيرُ المنحرف
- 408 — Loxodromique — ذو سير منحرف ، بالسير المنحرف
 Navigation — ملاحه بالسير المنحرف
- 409 — Lumière flottante — ضوء عائِم
- M —
- 410 — Machine à balancier — مكنة برتقاص
 * — à mâter — مكنة تركيب الصواري
- 411 — Macromètre — ميكرومتر (مقياس المسافة بين سفينتين)
- 412 — Maillon — حَلْقَة ، فَتْرَة ، زَرْدَة ، زُرْدَة ، زُرْدَة
 * — d'amarrage de chaine — حلقة ربط السلسلة
- 413 — Maintenir son cap — حافظ على اتجاهه
- 414 — Maistrance — ضباط صف البحرية ، رؤساء العمال والورشات
 في مشاغل البناء البحري
- 415 — Maître — رَبِّ ، سَيِّد ، مَوْلَى ، مُعَلِّم ، أَمْر ، مَدِير
 رئيسي ، ضابط صف بحري
 * — chargé — ضابط صف مكلف (لمعدات بحرية)
 * — couple — المزدوجة الرئيسية (بحرية) ، القطر الأكبر (طيران)
 * — cuisinier — رئيس الطهاة
 * — de manoeuvre — ضابط صف للمناورة (بحرية)

- * — d'équipage — ضابط صف إحصائي بالمناورة (بحرية)
 * — de timonerie — ضابط صف للإشارة
 * — oscillateur — نَوَّاس رئيسي
 * — principal — مُسَاعِد أول بحري (للدرجة الأولى)
- * — timonier — رئيس نوتبي الإشارة ، ضابط صف للإشارة
 Premier — مُسَاعِد أول بحري (الأقدم)
 Quartier — عَرِيف بحري
 Second — رَقِيب بحري ، وَكِيل رَيْس السفينة
- 416 — Maîtrise de la mer — السيطرة البحرية
- 417 — Mal de l'air — كُؤَار الجَوِّ ، داء الجَوِّ
 * — de mer — هُدَام ، دوار البحر ، داء البحر
 * — des caissons — داء اختلاف الضغط
- 418 — Etat des maladies sur un bâtiment de ligne — بيان الأمراض في سفينة قتال
- 419 — Manche à air — كُمّ الريح (طيران) ، خُرطوم التهوية (بحرية)
 * — à charbon — مَزَلَق الفحم (في السفينة)
 * — à vent — خُرطوم التهوية (في السفن والطائرات)
- 420 — Manivelle du pare-brise — مدورة واقية الريح ، مساك
- 421 — Manœuvre d'un navire — قيادة سفينة
- 422 — Manœuvrer un voilier — أَدَارَ شِرَاعِيَة (سفينة)
- 423 — Marche à la boussole — السير بالبوصلة
 * — à vide — السير بلا حُمولة
 * — en ligne — السير بالنَّقْطِ
 * — d'un navire — سرعة سفينة
- Ordre de — ترتيب السير ، ترتيب الإبحار
- 424 — Marée — المدّ والجزر
 Echelle de — مقياس المدّ والجزر
 Grande — المدّ الأكبر
 La — baisse (ou refoute) — المدّ ينحسر أو يَنْجِرْزِر

- * — basse — أَمَصَى الْجَزْر
- * — de jusant — جِزْر الْبَحْر
- * — de morte-eau — الْمَدَّ الْأَصْفَر
- * — de vives eaux — الْمَدَّ الْأَكْبَر
- * — descendante — جِزْر الْبَحْر
- * — haute — أَمَصَى الْمَدَّ
- * — montante — الْمَدَّ
- * — qui porte au vent — مَدَّ ضِدَّ الرِّيح
- * — qui porte sous (ou comme) le vent — مَدَّ مَعَ الرِّيح
- Raz de —
- ارتفاع مَنَاجِيء لِمَسْتَوَى الْبَحْر ، مَوْج عَمَلٍ مَنَاجِيء
- Train de — قطار الْمَدَّ ، قطار السِّك
- 425 — Marégraphe — مَسْجَل الْمَدَّ ، مَقْيَاس مَسْجَل لِلْمَدَّ
- 426 — Margouillet — حَلْقَة الْحَبْل
- 427 — Marie-salope — زُورِق الْحَمَّاسَا
- 428 — Marin — بَحْرِي ، بَحَّار
- Fusilier — رَايِم بَحْرِي
- 429 — Marine — الْبَحْرِيَّة ، شَيْاطِيء الْبَحْر ، مَن الْمَلَاخَة ، الْإِدَارَة الْبَحْرِيَّة ، الْفُؤَات الْبَحْرِيَّة
- Artillerie de — الْمَدْنَعِيَّة الْبَحْرِيَّة
- Conseil de la — مَجْلِس الْبَحْرِيَّة
- * — de commerce — الْبَحْرِيَّة التِّجَارِيَّة
- * — de guerre — الْبَحْرِيَّة الْحَرْبِيَّة
- * — marchande — الْبَحْرِيَّة التِّجَارِيَّة ، اسْطُول تِجَارِي
- Ministère de la — وَزَارَة الْبَحْرِيَّة
- Officier de — ضَابِط بَحْرِي
- 430 — Marinier — بَحْرِي ، نَوْتِي ، مَلَاخِي
- Officier — ضَابِط بَحْرِي
- 431 — Marinière — جَنْبِيَّة (طَرِيقَة السِّبَاحَة عَلَى الْجَنْب)
- A la — حَسَاء الصِّيَادِيْنَ
- 432 — Maritime — بَحْرِي ، مَلَاخِي ، قَرِيب مِّن الْبَحْر
- Code — الْقَانُون الْبَحْرِي ، قَانُون الْمَلَاخَة الْبَحْرِيَّة
- 433 — Marnage — إِصْلَاح الْأَرْض بِالسَّجِيل ، أَوْ بِالْمَرْن ، مَدَّ الْبَحْر
- 434 — Marprime — مِخْرَز صَانِع الْقُلُوع
- 435 — Mascaret — مَوْج عَمَلٍ (فِي مَصَبِّ النِّهْر فِي الْبَحْر)
- 436 — Mât — صَارٍ ، دَعَامَة ، عِمَاد سَارِيَّة
- Bas — الصَّارِي الْأَسْفَل
- Cercle de — طُوق الصَّارِي
- Grand — الصَّارِي الرَّئِيسِي أَوْ الْكَبِير
- Haut du — أَعْلَى الصَّارِي
- Inclinaison d'un — مَيْل الصَّارِي
- * — à pible — صَارٍ مِّن قِطْعَة وَاحِدَة
- * — avant — الصَّارِي الْخَلْفِي (فِي السَّفِينَة) ، دَعَامَة خَلْفِيَّة (فِي الطَّائِرَة)
- * — arrière — الصَّارِي الْأَمَامِي (فِي السَّفِينَة) ، دَعَامَة أَمَامِيَّة (فِي الطَّائِرَة)
- * — d'amarrage (ou d'amarre) — صَارِي الرَّبْط
- * — d'ancrage — عِمَاد الرَّبْط (لِلطَّائِرَة)
- * — d'antenne — سَارِيَّة الْهَوَائِي
- * — d'artimon — الصَّارِي الْأَصْفَر
- * — de beaupré — صَارِي الْمَتَدْبَة الْمَائِل
- * — de béquille — دَعَامَة الْعُكَّاز
- * — de cabane — دَعَامَة الْأَجْنَحَة
- * — de cacatois — الصَّارِي الْعَلْوِي أَوْ الصَّغِير
- * — de cellule — دَعَامَة الْجَنَاح
- * — de charge — مَرْدِي التَّحْمِيل أَوْ الرِّفْع
- * — de flotteur — دَعَامَة الْعُومَة
- * — de hune — الصَّارِي الْمَتَوَسِّط
- * — de misaine — الصَّارِي الْأَمَامِي
- * — de nacelle — دَعَامَة الْبَاسَنَة
- * — de pavillon — سَارِيَّة الرَّايَة
- * — de perroquet — الصَّارِي الْعَلْوِي أَوْ الصَّغِير
- * — grue — صَارٍ مَرْفَع
- * — militaire — الصَّارِي الْمَسْكْرِي
- Mi- — نِصْف الصَّارِي
- Petit — de hune — الصَّارِي الْأَوْسَط الصَّغِير
- Tête de — رَاسِن الصَّارِي ، أَعْلَى الصَّارِي
- 437 — Mâtage — رَفْع الصَّوَارِي

- 438 — Matelot — نوتي
 * — breveté — نوتي مُجاز
 * — canonnier — نوتي مدني
 * — d'avant — السفينة السابقة أو المتقدمة
 * — d'arrière — السفينة المتأخرة
 * — de pont — نوتي عادي (بلا اختصاص)
 * — non breveté — نوتي غير مجاز
- 439 — Mauvais fond pour mouiller — قعر سيء للإرساء
- 440 — Méandre — تعرج النهر ، حيلة ، مُوارية
- 441 — Méduse — مَدُوسة ، رنة البحر (حيوان بحري هلامي)
- 442 — Membrure — مجموع اطراف الانسان ، اضلاع (في سفينة أو طائرة) ، قنص (في سفينة أو طائرة)
- 443 — Mémoire militaire — مذكرة عسكرية ، تقرير عسكري
- 444 — Armée de mer — اسطول حربي ، القُوَى البحرية
 Basse — الجَزْر ، فَحْل ، ضَحْضاح
 Coup de — عاصفة وقتية ، عبرة
 Enlevé par la — جَرَفَةُ البحر
 Haute (ou grande) — عَرْض البحر ، لُجّة البحر
 La — refoule — البحر ينحسر ، البحر ينجزر
 Le fond de la — قعر البحر
 Loup de — نوتي ماهر ، بَحَار ماهر
 * — calme — بحر هاديء ، بحر ساكن ، بحر ساج
 * — clapoteuse — بحر هائج هيجانا خفيفا (متدارك الموج)
 * — contraire — بحر معاكس
 * — côtière — مياه ساحلية
 * — creuse — بحر عميق الموج
 * — de la hanche — موج جانبي
 * — de l'arrière — موج خلفي
 * — de sable — صحراء ، بحر رمال

- * — debout — بحر معاكس ، موج معاكس
 * — démontée — بحر مضطرب
 * — dure — بحر هائج
 * — enclavée — بحر داخلي ، بحر مفلق ، بحر مُحاط
 * — étale — بحر ثابت المستوى (بلا مدّ أو جزر)
 * — fermée — بحر داخلي ، بحر مفلق
 * — forte — بحر جانش
 * — houleuse — بحر متلاطم الأمواج
 * — libre — بحر مفتوح
 * — plate — بحر ساج ، بحر ساكن
 * — territoriale — مياه إقليمية
- Paquet de —
 — موجة راشقة (تَعْلُو السفينة)
 Pleine — عرض البحر
 Prendre la — أَبْحَرَ
- 446 — Mesure de la capacité cubique d'un navire — قياس سعة السفينة
- 447 — Mettre à la voile — أَبْحَرَ
 * — la barre à tribord — أمال السكان الى اليمين
 * — un navire à la cape — خَفَّ سرعة السفينة (بتخفيف نُشْر الأشرعة)
 * — un navire sur cale — وضع السفينة على ركائز
- 448 — Au milieu du navire — في منتصف السفينة
- 449 — Mille marin — ميل بحري
 * — nautique — ميل جوي
- 450 — Mine de fond — لَعْم القعر ، لغم العمق
 * — dormante — لغم القعر
 * — flottante — لغم عائِم
 * — sous-marine — لغم بحري
 * — sous-marine de fond — لغم قعر البحر
- Mouiller des — زَرَعَ الألفام
- 451 — Miner un port — لَعْمَ مرفأ
- 452 — Ministère de la marine — وزارة البحرية

- 453 — Amure de missine
— كَرَّ الميزان ، كَرَّ الصاري الأمامي
- 454 — Mise à l'eau
— إنزال الى البحر (سفينة)
• — en chantier d'un navire
— وضع السفينة في المَسْخَل أو الترساة
- 455 — En haut tout le monde !
— « الجميع الى الأعلى » ، (سفينة)
— Tout le — sur le pont !
— « الجميع الى السطح » (سفينة)
- 456 — Monter la quille d'un vaisseau
— رَكَّبَ صالِب السفينة
- 457 — Moteur à vapeur
— محرِّك بخاري
• — hors-bord
— محرك نَقَّال (بالزوارق)
• — marin
— محرك بحري
- 458 — Motif de l'étoile de mer
— شَكْل نجم البحر (نوع من حيوان البحر)
- 459 — Donner du mou à (une courroie, une voile)
— أَرخَى (السير أو الشراع)
- 460 — Moucher
— تَمَّس زوائد الحبل
- 461 — Mouchoir
— مَلءُ أضلاع السفينة
- 462 — Mouillage
— بَل ، إرساء ، رسو ، مَرَسَى ، زَرَع الألفام
— Droits de — رُسوم الإرساء
— Poste de — مَرَسَى
- 463 — Mouiller
— ألقى المرساة ، زَرَع الألفام
— Ancre prête à — مَرَساة معدة للإلقاء
• — au large
— أرسى في عرض البحر ، رَسى في عرض البحر
• — l'ancre
— ألقى المرساة
• — par l'arrière
— أرسى من المؤخرة
• — une bouée
— ألقى عوامة ، عوَمَ طافية
- 464 — Mouilleur
— جهاز إنزال المرساة ، زراعة (ألفام)
• — de filets
— سفينة إلقاء شبك الحواجز
• — de mines
— زراعة الألفام
• — de mines sous-marines
— زراعة الألفام البحرية
- 465 — Mousse
— نوتي صغير
- 466 — Mouvement par voie maritime
— تحرك بطريق البحر
- N —
- 467 — Nage
— تَجَنَّف ، سِبَلحة ، عَوَم
- 468 — Nager
— جَنَّف ، سَبَح ، عَام
• — à couple
— جَنف تناظريا ، جَنف بتقابل
• — à culer
— جَنف التَهْتَرى ، جَنف تراجما
• — bâbord
— جَنف من اليسار
• — de l'arrière
— جَنف التَهْتَرى ، جَنف متراجما
• — de l'avant
— جَنف الى الأمام ، جَنف متقدما
• — en pointe
— جَنف من جهة واحدة
• — ensemble
— جَنف الجَدَّانين معاً
• — tribord
— جَنف من اليمين
- 469 — Nageur
— سَبَّاح ، عَوَّام ، جَدَّاف
• — de l'arrière
— رئيس الجَدَّانين ، رئيس التجنَّف
• — de combat (voir) homme-grenouille
— سَبَّاح ، عَوَّام
• — de l'avant
— نوتي اول ، جَنَاف أمامي
- 470 — Natation
— سِبَّاحة ، عَوَم
- 471 — Nature du fond
— طبيعة القعر
- 472 — Naufrage
— غَسْرُق
- 473 — Nautico-terrestre
— برمائي ، قاذب
- 474 — Nautique
— وِلاحي ، نوتي
- 475 — Naval
— بحري : مختص بالسفن الحربية
- 476 — Navigabilité
— قابلية الملاحة ، صلاحية الملاحة البحرية
• — aérienne
— صلاحية الملاحة الجوية ، قابلية الملاحة الجوية
- 477 — Navigable
— قابل للملاحة ، صالح للملاحة
- 478 — Navigateur
— مَلَّاح ، بحري ماهر
• — aérien
— ملاح جوي
- 479 — Navigation
— مِلاحة
• — à l'estime
— مِلاحة بالتقدير

- — au cabotage ملاحه بالمساحله
- — au long cours ملاحه بعیده المدی
- — fluviale ملاحه نهريه
- — intérieur ملاحه فی الأنهار
- — sous-marine ملاحه تحت البحر
- Officier de — ضابط ملاحه
- 480 — Naviguer
- أبحر ، أملح ، سائر (بحرا) ، وجّه أو لدار سفینه
- — aux instruments
- أبحر أو طار بالمعدادات ، أملح بالمعدادات
- — près de la terre
- أبحر قریباً من البرّ ، ساحل
- 481 — Navire سفینه
- Déferer le — ترك المرساة وأبحر
- Entrer en collision avec un autre — اصطدم بسفینه أخرى ، صادم سفینه أخرى
- Mettre un — à la bande
- أمال السفینه للتنظيف
- Mettre un — à la côte
- قاد السفینه الى الشاطئ
- Mettre un — à la mer
- أنزل السفینه فی البحر
- Mettre un — en chantier
- وضع السفینه فی المشغل
- — à deux hélices سفینه بمروحتین
- — à deux ponts سفینه بسطحین
- — à pont ras
- سفینه منخفضة السطح
- — à pont-tente
- سفینه مستورة السطح
- — à quatre ponts
- سفینه رباعیه الأسطحه
- — à queue lourde
- سفینه ثقيله المؤخرة
- — à vapeur سفینه بخاريه
- — à voiles سفینه شراعيه
- — à voyageurs سفینه ركاب
- — affrété par l'état
- سفینه أجزتها الدولة أو استأجرتها
- — aménagé en porte avions
- سفینه معدة لحمل الطائرات

- — amiral
- سفینه القيادة ، سفینه أمير البحر (الأميرال)
- — atelier d'aviation
- سفینه ورشه الطيران
- — atelier pour hydravions
- سفینه ورشه للطائرات المائية
- — au long cours
- سفینه بعیده المدی
- — baleinier
- سفینه بالیه ، سفینه لصيد البال
- — charbonnier
- سفینه فحم
- — citerne
- سفینه صهريج
- — d'application
- سفینه تدريب ، سفینه تطبيقات
- — de commerce
- سفینه تجاريه
- — de débarquement
- سفینه إنزال
- — de guerre
- سفینه حربيه
- — jumeau
- سفینه توأم
- — de la douane
- سفینه الجمرک
- — de sauvetage
- سفینه إنقاذ
- — de surface
- سفینه عائمه
- — de transport
- سفینه شحن ، سفینه نقل
- — d'escorte
- سفینه مواكبه أو حراسه
- — directeur
- سفینه مراقبه أو مديره
- — école
- سفینه تدريب ، سفینه مدرسه
- — frère
- سفینه توأم (من سلسله واحده)
- — frigorifique
- سفینه مبرده
- — gigogne
- السفینه الأم
- — hôpital
- سفینه مستشفى
- — la quille en l'air
- سفینه مقلوبه
- — marchand
- سفینه تجاريه
- — mouilleur de mines commandées de la côte
- سفینه زارعه ألغام تدار من الشاطئ (أو تنجر من الشاطئ)
- — patrouilleur
- سفینه دوريه

- * — pénitentier — سفينة اعتقال ، سفينة سجن
- * — pétrolier — سفينة نפט او بترول ، ناقلة نפט او بترول
- * — polaire — سفينة قطبية
- * — porte-avions — حاملة طائرات
- * — ravitailleur — سفينة تموين
- * — remorqueur — سفينة قاطرة
- * — usine — سفينة مصنع
- 432 — Nid de pie — خندق او مقبل مرتجل ، ملجأ مرصد (في السفن)
- 483 — Niveau de la mer — مستوى البحر
 - * — d'eau — مستوى الماء ، مسواة مائية
- 484 — Nœud de batelier — عقدة النوتي
 - * — de cabestan — عقدة الرحوية
 - * — de haussière — عقدة القلس
 - * — d'onde — عقدة الموج
- 485 — Nolis — استئجار او إبحار او اجرة سفينة ، تول
- 486 — Nolisateur — مؤجر سفينة او مستأجر سفينة
- 487 — Nolisier — أجر او استأجر سفينة
- 488 — Nordir — شمل (اتجهت الريح شمالا)
- 489 — Noyade — إغراق ، تفريق
- 490 — Noyer la terre — أغرق الارض ، غابت عنه الارض (عند الإبتعاد عن البحر)
- 491 — Numéro d'un bâtiment — رقم مركب
- 0 —
- 492 — Objectif flottant — هدف عائم او طليق
- 493 — Observatoire naval — مرصد بحري — مرقب بحري
- 494 — Oeillet de câble — عروة الكبل
- 495 — Officier de débarquement — ضابط الإنزال
 - * — de gendarmerie maritime — ضابط الشرطة البحرية
 - * — de la flotte d'état-major au G.Q.G. — ضابط ركن بحري في المقر العام
 - * — de la marine — ضابط البحرية
 - * — de manœuvre — ضابط مناورة (في البحرية)

- * — d'embarquement — ضابط إركاب او تحميل او إبحار
- * — de navigation — ضابط ملاحه
- * — de pont — ضابط منفذ (في البحرية بلا اختصاص)
- * — de port — ضابط المرفأ
- * — de tir — ضابط الرمي
- * — du corps auxiliaire — ضابط من الهيئة الإضافية (بحرية)
- * — marinier — ضابط صف (بحري)
- Premier — الضابط الأقدم (بعد رتبة السفينة)
- 496 — Opération de débarquement — عملية إنزال
 - * — nautico-terrestre — عملية برمائية
 - * — navale — عملية بحرية
- 497 — Ordre en angle de chasse — تشكيل زاوية المطاردة
 - * — en angle de retraite — تشكيلة زاوية التراجع (بحرية)
- 498 — Organeau — حلقة (إرساء)
- 499 — Orientation d'une carte au moyen de la boussole — توجيه خريطة بالبوصلة
 - * — des voiles — توجيه القلوع (إلى الريح)
- 500 — Bien orienté — حسن النشر (شراع السفينة) ، حسن التوجيه
- 501 — Orthodromie — ملاحه مستقيمة
- 502 — Oscillation du compas —ذبذبة البوصلة
- 503 — Oscillographe — مسجل الذبذبة
- 504 — Haler l'ouest — هبت من الغرب (الريح)
- 505 — Outillage de pontage — أدوات التجسير
 - * — du port — أدوات المرفأ
- 506 — Outre-mer — ما وراء البحار
 - * — Atlantique — فيما وراء الأطلنطي
- p —
- 507 — Paillet — حصير
 - * — d'abordage — حصير المصادمة
 - * — Makaroff — حصير ماكاروف (لسد شفرة في سفينة)

- 508 — Palade — تَجْنِيْة
- 509 — Palan de barre — بَلَنك السَّكَّان
- * — de charge — بَلَنك الحَمُولَة ، بَلَنك التَّحْمِيل
- * — de gouvernail — بَلَنك السَّكَّان
- 510 — Palonnier — مِيزان
- * — de commande du gouvernail de direction — مِيزان اِدَارَة سَكَّان التَّوْجِيْه
- 511 — Palplanches — الوَح السَّكَّر ، الوَاح التَّخْشِيْب
- 512 — Panne — تَمَطَّل ، تَوْتَف ، (طَارِيء وَاْتِي)
- * — de barrage — حَاجِز عَاطِم (فِى مَدْخَل مَرْمَا)
- Mettre en panne — وَجَّه الشَّرَاح بِحَيْث تَقْف السَّفِيْنَة
- 513 — Panneau de tableau de bord — مِصْنَعَة لَوْحَة التَّيَادَة
- * — du navire — كُؤْوَة السَّفِيْنَة
- 514 — Papiers de bords — وَثَائِق المَرْكَب او الطَّائِرَة
- 515 — Papillon — شِرَاح مِصْفِيْر
- 516 — Paquebot — بَاخْرَة
- * — transatlantique — بَاخْرَة عَابِرَة المِحِيْط ، سَفِيْنَة نَقْل عَابِرَة المِحِيْط
- 517 — Parade — عَرَض ، اسْتِعْرَاض ، نَظَاوِرَة ، اِنْتِاق
- Faire la — زَيَّن السَّفِيْنَة بِالاعْلَام
- 518 — Parader — اسْتِعْرَض ، طَلَّف فِى البَحْر (لِّلسَّفْن)
- 519 — Parcours maritime — رَحْلَة بَحْرِيَّة ، المَسَافَة البَحْرِيَّة
- 520 — Pare-brise — وَاقِيَة الرِّيْح ، كَرَّامَة
- 521 — Paré à larguer les voiles — « مُسْتَعِدِّ لِتَنْشِر التَّلْوَع »
« جَاهِز لِتَنْشِر التَّلْوَع »
- * — à mouïler — مُسْتَعِدِّ لِلرَّسُو
- * — à mouïler tribord — مُسْتَعِدِّ لِلرَّسُو مِنَ البَيمِن
- * — à virer — مُسْتَعِدِّ لِلدُّورَان

- 522 — Parer au grain — اِسْتَعَدَّ لِطَيِّ التَّلْوَع عِنْد هُبُوب العَاصِفَة
- 523 — Pas de l'hélice — خُطْوَة المَرْوَحَة
- 524 — Passage — مَرُور ، مَبُور ، مَمَّر ، مَعْبِر ، رَحْلَة بَحْرِيَّة ، مَسَلِك ، مَجَلز
- Barrer le — سَدَّ المَمَّر
- Garder le — حَرَسَ المَمَّر ، حَاطَمَط عَلى المَمَّر ، اِحْتَفِظ بِالمَمَّر
- * — à gué — مَخَاضَة ، مَعْبِر
- * — à la nage — عُبُور بِالسَّبَاحَة ، العُبُور سَبَاحَة
- * — d'un fleuve — عُبُور نَهْر ، اِجْتِيَاز نَهْر
- * — en bac — عُبُور فِى مَعْبِر
- 525 — Passavant — مَمَّر طَوْلِي (فِى السَّفِيْنَة مِنَ الأَمَامِ اِلَى الوَرَاء) ، رَخِصَة مَرُور ، سَلَم البَاخْرَة ، سَدَّ المَرُور
- 526 — Passer à gué — عَبَّر خَاطِضًا
- * — au bassin — دَخَلَ الحَوْض (المَرْكَب)
- * — capitaine — صَارَ نَقِيْبًا ، رُقِعَ نَقِيْبًا ، رُقِيَ نَقِيْبًا
- * — de l'avant à l'arrière du navire — اِنْتَقَلَ مِنَ مَقْدَم السَّفِيْنَة اِلَى مَوَآخِرِهَا
- * — un fleuve — عَبَّر نَهْرًا ، اِجْتَازَ نَهْرًا
- 527 — Passerelle — عِبَارَة ، جَسِيْر ، طَبَقَة عَليَا (فِى البَاخْرَة)
- * — d'assaut en kapok — عِبَارَة اِنْتِخَاضِ مِنَ تَابُوق
- * — de service de débarquement — عِبَارَة الخِدْمَة لِلاِنْتِزَالِ او التَّنْزُولِ
- * — d'embarquement — عِبَارَة رَكُوب ، سَلَم رَكُوب
- * — d'infanterie — عِبَارَة مُشَاة
- * — mobile — عِبَارَة نَقَالَة
- 528 — Patrouille — دَوْرِيَّة
- Faire la — قَامَ بِدَوْرِيَّة ، طَافَ فِى دَوْرِيَّة
- * — côtière — دَوْرِيَّة سَاحِلِيَّة
- 529 — Patrouilleur — طَوَانَة (سَفِيْنَة دَوْرِيَّة)

- — contre sous-marin
— طَوَّانَة ضد الفَوَّاصات ، قَتَّاصَة فَوَّاصات
- 630 — Patte d'ancre — مَخْلَب المرساة
- 531 — Pavillon amiral — راية الأَمِيرال
- — d'aperçu — راية المشاهدة
- — de beaupré — راية أمامية (في السفينة)
- — de détresse — راية الاستغاثة أو الشِدَّة أو الخطر
- — de partance (ou de départ) — راية الإبحار
- — de quarantaine — راية الحَجْر الصحي
- — noir des pirates — راية القراصنة السوداء
- — s de signaux — رايات الإشارات
- 532 — Pavois — رَمَجَن ، مجموعة الرايات
- Hisser le grand — رفع الرايات الكبرى
- 533 — Pavoiser — رفع الرايات أو الأعلام
- — un navire — رفع الرايات أو الأعلام على السفينة
زَيَّن السفينة بالأعلام
- 534 — Pendeur de vergue — حبل عارضة الصاري
- 535 — Pente d'une rivière — إنحدار نهر
- 536 — Permis de débarquement — رُخْصَة نزول
- 537 — Permission d'aller à terre — إجازة نزول إلى البرِّ
- 538 — Phare d'amérissage — منارة الهبوط على الماء (طائِرة مائية)
- — de navigation — مصباح الملاحة ، مصباح السير
- — marin — منارة بحرية
- 539 — Pièce d'artillerie de côte — مدفع ساحلي
- — de batterie — مدفع جانب السفينة
- — de chasse — مدفع المطاردة ، مدفع المقدمة (بالطائرة أو السفينة)
- — de débarquement — مدفع إنزال
- — d'embarquement — وثيقة إبحار
- — de retraite — مدفع المؤخرة (سفينة)
- 540 — Pied marin — ساقٌ بحرية
- 541 — Pieu — وَتِيْد
- — d'amarrage — وتد الرِّبط
- — d'ancrage — وتد الإرساء
- 542 — Pilotage — قيادة سفينة
- 543 — Droits de pilotage — رسوم الإرشاد
- 544 — Pilote de mer — مُرْشِد بحري
- — de port — مرشد الميناء
- — hauteurier — مرشد بحري ، مرشد أعالي البحار
- — lamaneur — مرشد ساحلي
- — navigateur — طيار ملاح
- 544 — Piloter — تَاد (سفينة)
- 545 — Pincés à polypes — ملقط الأورام اللَّيْبِيَّة
- 546 — Piquer du nez — إنقَض ، رَجَح من المقدمة (سفينة)
- 547 — Piquet d'ancrage — وتد الإرساء
- — s d'attache — أوتاد الرِّبط
- 548 — Piraterie — قَرَصَنَة ، سَلْب
- 549 — Piste côtière — دَرَب ساحلي
- 550 — Pistolet d'embarcation — حائل القارب
- 551 — Placard — سدادة المصرف (في السفينة) من جلد
- — pour le raccordement du cordage — وصلة لربط الحبال
- 552 — Plan d'arrimage — خطة توزيع الحمولة ، سطح الرِّبط (في السفن)
- — d'eau — مستوى الماء ، سطح الماء
- — de roulis — مستوى التمايل
- — de tangage — مستوى التموج
- 553 — Planeur — طائرة شراعية
- 554 — Plaquette de calage — لويحة التثبيت
- 555 — Plastron nautique — صُدْرَة العوم ، صدرة النجاة
- 556 — Plaque-forme d'envol — سُطِيح الإقلاع
- — flottante — سطوح عائم ، مسطحة ، مصطبة
- — d'abrasion — منحدر شاطيء
- 557 — Avoir son plein — كامل الحُمولة

- 558 — Plongéant — غاطس
- 559 — Plongeur — غاطس ، غواص ، مغطس
Cloche à —
جرس الغوص ، أو جرس الغواص
- 560 — Poche de flottabilité — كيس العوم
- 561 — Poids total en charge — الوزن الكلي مع الحمولة
- 562 — Point de la boussole — جهة البوصلة ، وجهة البوصلة
Faire le — — حَدَّدَ وَضَع سفينة
* — de largage — نقطة الإسقاط أو الإلقاء
- 563 — Pointage en retraite — تسديد بمؤخر السفينة ، تسديد التراجع
- 564 — Pointeau de flotteur — منقاط العوامة
- 565 — Police de chargement — وثيقة الشحن
- 566 — Pomme de mât — تقاحة الصاري
- 567 — Pompe d'épuisement — مضخة النَّزْح (الماء من قعر السفينة)
* — d'extraction — مضخة نزح
- 568 — Ponceau — جسر صغير ، جُسَيْر
- 569 — Pont — جسر ، سَطْح ، (السفينة)
Bordée de —
مدافع أحد جانبي السفينة ، صَلْبَة من هذه المدافع ،
نوتية جانب السفينة
- Démultiplication du — arrière — تخفيف دوران الجسر الخلفي
- Faux — — السطح الأسفل (في السفينة)
- Jeter un — sur une rivière ، — نصبَ جسرًا على نهر
* — de la batterie — سطح البطارية (مَرِيض المدافع على السفينة)
* — à supports flottants — جسر بدعائم متحركة ، جسر بدعائم طافية
* — de porte-avions — سطح حاملة طائرات
* — de portières — سطح اطواف أو عامات
* — de radeaux أو اطواف — سطح عامات أو اطواف
* — des embarcations — سطح القوارب
* — des gaillards — سَطْحًا طرفي السفينة

- * — en pente — سطح مثل أو منحدر (في السفينة)
- * — flottant — جسر عائِم
- * — transbordeur — جسر المناقلة (مسطحة معلقة للمبور أو للنقل)
- * — volant — ممبر ، زورق عبور
- 570 — Pontage — بناء السطح (سفينة)
- 571 — Ponté — ذو سطح (مركب)
- 572 — Pontée — شحنة السطح (السفينة) ، جسيرة
- 573 — Ponter — بَنَى سطح السفينة ، جَسَّرَ الزوارق
- 574 — Ponton — جسر عائِم ، صندل كبير بسطح ، زورق للتجسير ،
رَمَتْ ، طوف
- Bac à — s — ممبر رمئي أو طوفي
- * — caserne — صندل نكتة
- * — de débarquement — جسر عائِم للإنزال
- * — d'hydravion — زِعْنَفَة الطائرة المائية
- * — en caoutchouc — زورق مطاطي للتجسير
- * — pneumatique — زورق ينفخ التجسير
- 575 — Pontonnier — جابي رسم العبور ، جندي تجسير (مجسر)
- 576 — Port — مرنا ، ميناء ، مرسى ، حَمَل ، حمولة تصوى ،
Commandant du — — قائد المرنا
Franc de — — خالص الأجرة حتى المرنا
* — (ou de) marée — مرنا المدّ ، (لا يدخل إليه إلا في حالة المدّ)
* — abrité — مرنا مَحْمِي
* — aérien — ميناء جوي ، مطار
* — d'attache — المرنا الأساسي (للسفينة)
* — de commerce — مرنا تجاري
* — de guerre — مرنا حربي
* — d'embarquement — مرنا الإبحار

- — de mer — مرنا بحرى
- — de refuge (ou de salut) — مكلا (مرنا الانتجاء)
- — d'escalé — مرنا توقف
- — de toute marée — مرنا دائم ، مرنا صالح فى حالتى المد والجزر
- — en lourd — الحولة القصوى (لسفينة)
- — exposé — مرنا معرض ، مرنا مكشوف
- — fermé — مرنا مطلق
- — fluvial — مرنا نهري
- — franc — مرنا حر
- — intérieur — مرنا داخلي
- — maritime — مرنا بحري
- — militaire — مرنا عسكري
- — naturel — مرنا طبيعي
- — ouvert — مرنا مفتوح او حر
- 577 — Porte-hauban — حاملة كبول الصاري ، رفرف كبول الصاري
 - — hélicoptères — حاملة طائرات الهليكوبتر
 - — hydravions — حاملة طائرات مائية
 - — manteau — زانرة (لدفع زورق الى حافة باخرة)
- 578 — Porter le pavillon d'un navire de guerre — حمل (او رفع) راية سفينة حربية
- 579 — Portière — طواف ، عامة
 - Construire un pont par — انشا جسرا من اطواف ، بنى جسرا من عامات
 - — s de rames — مساند المجاذيف
- 580 — Portulan — دليل مرشدي السواحل ، خريطة بحرية قديمة
- 581 — Navire pose-mines — سفينة واضعة الغام ، سفينة زارعة الغام
 - — d'un câble — مدّ كبل
- 582 — Poser la quille d'un navire — مدّ صالب السفينة
- 583 — Poste de vigie — مركز المراقبة (على السفينة)
 - — des matres — مركز ضباط الهفّ (فى البحرية)
 - — des malades — جناح المرضى ، مستشفى (على السفينة)

- — des matelots — مآوى النوتية
- 584 — Poupe — كوتل (مؤخر السفينة)
- 585 — Poupée d'amarrage — عمود الربط
 - — de guindeau — ملفاف المرساة
- 586 — Poussée de l'hélice — دفع المروحة
- 587 — Poutre de bateau — جائز السفينة
- 588 — Poutrelle pour canon fixe — رائدة المدفع الثابت
- 589 — Préposé aux débarquements — مكلف لأعمال الإنزال
- 590 — Principal officier de marine — ضابط البحرية الأكبر
- 591 — Mariner (ou armer) une prise — قنيم مركبا ، زود سفينة أسيرة ببحارة
 - — de navire — أسر سفينة
- Q —
- 592 — Quai — رصيف
 - A prendre sur — يؤخذ او يستلم على الرصيف
 - Amener un vaisseau à — قاد سفينة الى رصيف
 - Droits de — رسوم الرصيف
 - Gardien du — حارس الرصيف ، خفير الرصيف
 - — à plan incliné — رصيف مائل السطح
 - — d'arrivée — رصيف الوصول
 - — de bestiaux — رصيف الخيل والماشية
 - — de débarquement — رصيف إنزال او التفريغ
 - — de départ — رصيف السفر
 - — de marée — رصيف المدّ
 - — d'embarquement — رصيف الإبحار او الركوب
- 593 — Quartier-maitre — عريف بحري
- 594 — Quatre-mats — رباعية الصواري (سفينة)
- 595 — Quayage — رسم الرصيف
- 596 — Queue d'affût — ذيل الحاضن
 - — d'auget — ذيل الحويض

- 597 — Quille — صالِب (في السفينة)
 La — en l'air — إنتلاب مركب
 Fausse — صالِب كاذِب
 Ligne de la — خَط الصالِب
 Poser la — d'un vaisseau — وضع صالِب السفينة (شرع باتشائها)
 • — de bouchain — صالِب التمر
 • — d'échouage — صالِب الجنوح
 • — de dérive — صالِب الإتحراف (مع الريح)

— R —

- 598 — Rade — مَكَلًا ، مرسى
 • — abri — مَكَلًا ملجأ
 • — foraine (ou ouverte) — مَكَلًا مكشوف
 599 — Radeau — طوف ، عامة ، رمث
 Pont de —x — جسر أطواف
 • — de circonstance — طوف مرتجل أو وقتي
 • — de tonneaux — طوف براميل
 • — pneumatique de sauvetage — طوف الإنتقاذ المنفوخ
 • — traversier — طوف العبور
 600 — Radiocompas — بوصلة رادية ، بوصلة لاسلكية
 601 — Radionavigation — ملاحه رادية ، ملاحه إشعاعية
 602 — Radiophare — منارة رادية ، منارة إشعاعية
 • — de navigation — منارة رادية للملاحه
 • — de repérage — منارة رادية للتعليم
 603 — Radoub — ترميم (السفينة) ، تَدْمِيم ، تَلْطَفَة
 (إصلاح هيكل السفينة ، رم السفينة)
 Bassin de — حوض الترميم
 604 — Radouber — رَمَم (السفينة)
 605 — Rafale — رشق (ج أرشاق) ، رَشَقَة (ج رشقات) ، عَصْفَة
 (ریح) ، زَوْبَعَة ، هَبَة ریح
 • — escendante — عصفه صاعده
 606 — Rafraichir les troupes — نشط الجند ، أراح الجند

- 607 — Ralingue — حَبَك (حبل محبوبك حول الشراع)
 • — de suspension — حَبَك التعلیق
 • — équatoriale — حَبَك الوسط
 608 — Ralinguer — حَبَسَكَ
 • — une voile — حَبَك شرعاً
 Voile qui ralingue — شرع يَخْفَق
 609 — Rambarde — كَرَبَزِين ، كَرَبَزُون (في السفينة)
 610 — Rame — مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، (ماعون) ،
 رَزْمَة ، دِعَابَة ، سُرِّيَة (مجموعة أليات)
 Barque à —s — قارب بمجاذيف
 Faire aller (un bateau) à la — سَيْر (سفينة) بالمجذاف ، جَذَفَ
 Faire force de — جَذَف بقوة
 • — de chars — سُرِّيَة دبابات
 611 — Ramer jusqu'au rivage — جَذَف حتى بلوغ الشاطئ
 612 — Rameur — جَذَاف ، جَذَاف ، جَذَاف
 613 — Rampe — مِزْلَقَة ، حَدَر ، حادور ، رصيف مائل
 • — antérieure — مِزْلَقَة أمامية
 • — d'accostage — رصيف المُسَاعِلَة ، رصيف الإرساء
 • — de chargement — مِزْلَقَة التحميل ، رصيف التحميل
 • — de débarquement — مِزْلَقَة الإنزال ، رصيف الإنزال
 614 — Rangée — صَفَّ ، نَسَقَ
 • — de navires emarrés à la suite — صَفَّ سفن مربوطة في تتابع
 615 — Ranger — صَفَّ ، نَسَقَ ، رَتَّبَ
 Le vent se range au nord — إقتربت الريح من الشمال
 • — une côte — شَطَا ، حاذى شاطئنا
 Se — à quai — إصطَفَّ على الرصيف ، حاذى الرصيف ، لاصَقَ
 616 — Rapide — سَرِيع ، عاجل ، جِرِيَة سريعة (للنهر)
 617 — Raser la côte — الرصيف
 سَارَ والشاطئ
 618 — Ravitailleur — مُمُون ، مُمُونَة (سفينة) ، مَزَوْد
 • — d'avion (ou d'hydravion) — مُمُونَة الطائرة (أو الطائرة المائية)

- * — de sous-marins
- 619 — Rayer de la liste de la flotte — مَوْنَةُ الْفَوَاصِتِ
شَطَبٌ أَوْ رَقَنٌ مِنْ تَائِبَةِ الْأَسْطُولِ
- 620 — Récif — رَصِيفٌ صَخْرِيٌّ أَوْ مَرْجَانِيٌّ
- 621 — Redresse (s.f.) — حَبْلُ التَّقْوِيمِ (حَبْلُ ثَخِينٍ يَسْتَمَلُّ لِتَقْوِيمِ سَفِينَةٍ جَانِحَةٍ)
- 622 — Redresser un navire — قَوَّمَ سَفِينَةً
- 623 — Région côtière — مَنطِقَةٌ سَاحِلِيَّةٌ
- 624 — Règles de la route de mer — قَوَاعِدُ الطَّرِيقِ الْبَحْرِيِّ
- 625 — Règleur de durée de trajet — نَاطِمَةٌ مَدَّةِ السَّيْرِ
- 626 — Régloir de précision des vitesses variables — ضَابِطَةُ الدَّقَةِ لِلسَّرْعِ الْمُتَغَيِّرَةِ
- 627 — Régulation des compas — ضَبْطُ الْبُوصَلَاتِ ، تَعْيِيرٌ
- 628 — Relevé à la boussole — تَقْوِيمٌ بِالْبُوصَلَةِ
- 629 — Relève des sentinelles — تَبْدِيلُ الْحِرَاسِ أَوْ الْخَفْرَاءِ
- 630 — Relèvement d'une côte — تَقْوِيمٌ شَاطِئِءِ
- 631 — Rembarquer — رَكِبَ ثَانِيَةً ، أَرَكَبَ ثَانِيَةً ، أَبْرَجَ ثَانِيَةً ، حَمَلَ ثَانِيَةً
- 632 — Remonte — مَصْلَحَةُ الْخَيْلِ ، دَائِرَةُ الْخَيْلِ ، سَيْرٌ نَحْوَ الْعَالِيَةِ (عَالِيَةِ النَّهْرِ)
- 633 — Remonter la côte — سَارَ وَالشَّاطِئِءِ (الْمَرْكَبِ) ، تَسَلَّقَ سِنْدَ الْجَبَلِ
- 634 — Remorque — قَطْرٌ ، سَحَبٌ ، جَرٌّ
- Câble de — كَبْلُ الْقَطْرِ أَوْ الْجَرِّ أَوْ السَّحْبِ
- 635 — Remorque — قَطْرٌ ، مَقْطُورَةٌ
- Bride de — زِمَامُ الْقَطْرِ
- Câble de — كَبْلُ الْقَطْرِ
- Donner la — (à un navire désemparé) — قَطْرَ (سَفِينَةٍ يَأْتِسَةُ)
- Prendre à la — قَطَرَ
- * — à bombes — مَقْطُورَةٌ قَنَابِلِ
- * — à eau — مَقْطُورَةٌ مَاءٍ
- * — à pontons — مَقْطُورَةٌ زَوَارِقِ التَّجْمِيرِ

- 636 — Remorquer — قَطَرَ ، سَحَبَ ، جَرَّ
- * — en arbalète (ou en flèche) — قَطَرَ خَلْفَهُ (لِلسَّفِينِ)
- 637 — Remorqueur — قَاطِرَةٌ (عَامَّةٌ)
- 638 — Remous — إِضْطِرَابٌ ، خَفَقَةُ الْمَوْجِ ، شَقَّ الْمَاءِ دَرْدُورٌ ، دَوَابَةٌ
- * — d'air — إِضْطِرَابُ الْهَوَاءِ
- * — de sillage — إِضْطِرَابُ شَقِّ الْمَاءِ (وَرَاءَ السَّفِينَةِ)
- 639 — Renflouage — تَعْوِيمُ السَّفِينَةِ
- Appareil (ou matériel) de — جِهَازٌ (أَوْ مَعَدَاتٌ) تَعْوِيمِ السَّفِينِ
- 640 — Renflouement — تَعْوِيمُ السَّفِينَةِ
- 641 — Renflouer — عَوَّمَ السَّفِينَةَ
- 642 — Rentrer l'ancre — رَفَعَ الْمَرَسَاةَ
- * — le beaupré, le mât de hune — طَوَى شِرَاعَ صَارِي الْمَقْدَمَةِ أَوْ شِرَاعَ صَارِي الْمُنْتَظَبَةِ
- * — le loch — رَفَعَ مَقْيَاسَ السَّرْعَةِ وَاللُّوَكِ
- * — une manœuvre — سَحَبَ حَبْلًا
- 643 — Repérer le compas — قَرَأَ مَعْلَمَ الْبُوصَلَةِ
- 644 — Repéreur — مُسْتَدِلٌّ ، مُسْتَدَلَّةٌ
- * — de navigation — مُسْتَدَلَّةُ الْمَلَاةِ
- 645 — Répertoire central des marins — نَهْرَسُ الْبَحَارَةِ الْمَرْكَزِيِّ
- 646 — Rescousse — إِسْتِجَادٌ ، فَكٌّ أَسْرَ مَرْكَبِ
- 647 — Réseau de voies navigables — شَبَكَةُ طَرِيقِ الْمَلَاةِ
- * — des câbles — شَبَكَةُ الْكَبُولِ
- 648 — Navire de la réserve — سَفِينَةُ الْإِحْتِيَاطِ
- * — de flottabilité — إِحْتِيَاطٌ قَابِلِيَّةِ الْعُومِ
- 649 — Ressac — إِرْتِدَادُ الْأَمْوَاجِ
- 650 — Ressort de plongeur — نَابِضُ الْغَاطِسِ
- 651 — Lieu (ou port) de reste — مَكَانٌ (أَوْ مَرْفَأٌ) آخِرُ تَفْرِيقِ
- 652 — Pièce de retraite — مَدْفَعُ الْمُؤَخَّرَةِ (فِي الْبَحْرِ)

- 653 — Rideelle — حافة المركبة
- 654 — Ris — طية الشراع ، قدة الشراع
- Au bas — — حتى الطية السفلى
- Prendre les — — شدّ طيات الشراع
- Prendre un — — شدّ طية الشراع ، طوى قدة من القلع
- 655 — Rivage — سيف ، ضفة ، شطّ ، شاطئ ، ساحل
- 656 — Rive — ضفة ، شطّ
- * — amie — ضفة صديقة ، ضفة الأصدقاء
- * — boisée — شطّ شجر أوحرجي
- * — découpée — شطّ مُخرّس
- * — ennemie — ضفة عدوّة ، ضفة الأعداء
- * — opposée — ضفة مقابلة
- 657 — Rivière — نهر ، جدول
- 658 — Rôle de quart — جدول النوبة (في السفينة)
- * — d'équipage — سجل النوبة (في السفينة)
- * — du bord — سجل السفينة
- 659 — Rouler — تمايل (المركب أو الطائرة)
- * — bas — تمايل بشدة (المركب)
- * — bord sur bord — تمايل من جانب الى آخر
- 660 — Roulis — تمايل
- Quille de — — صالب الجانب
- 661 — Route maritime — طريق بحري
- 662 — Ruisseau — ساتية ، مجرى
- 663 — Ruisselet — جدول ، ساتية صغيرة
- 664 — Rumb — جزء من دائرة الرياح
- S —
- 665 — Sabaye — حبل القارب
- 666 — Sable — رَمَل
- * — accumulé par le vent — رمل جَمَعته الرياح ، مَعْدَة ، مَعْد
- * — mouvant — رمل متحرك ، أوعس ، وَعَس
- 667 — Saborder — خَرَقَ سفينة (لإغراقها) ، أغرق سفينة بخرقتها

- 668 — Sac de lest — كيس الصابورة
- * — de marin — كيس البحار
- 669 — Saisine — حبل الربط
- 670 — Saluer un grain — طوى القلوع (عند هبة الرياح)
- * — un vaisseau avec son pavillon — حيا سفينة برقع رايته
- 671 — Salure — مُلوحة
- 672 — Sangle — حزام ، بِطَان
- * — d'amarrage avec extrémité fileté — حزام ربط بطرف مُلولب
- * — d'ancrage — حزام الإرساء والربط
- 673 — Canot sanitaire — قارب صحي
- 674 — Saute de vent — إنقلاب الرياح (مفاجئ)
- 675 — Amarre de sauvetage — قَلَسَ الإنتقاذ أو النجاة
- Bateau de — — سفينة الإنتقاذ
- Canot de — — قارب الإنتقاذ أو النجاة
- Ceinture de — — حزام النجاة ، منطقة النجاة
- Droits de — — رسوم الإنتقاذ
- Echelle de — — سلّم النجاة
- Gilet de — — صدارة النجاة
- 676 — Scaphandre — مغطسة لباس الغوّاص ، جهاز الغوّاص
- 677 — Scaphandrier — غوّاص (بالمغطسة)
- 678 — Second maître — عَرِيف بحري
- 679 — Serrer la terre — سار والشاطئ
- 680 — Service à la mer — خدمة في البحر
- 681 — Servir sur mer — خدم في البحر
- 682 — Servo-moteur du gouvernail — مضاعف حركة السكان
- 683 — Sextant du type marine — سدسية بحرية
- 684 — Siège de navigateur — متعد الملاح
- 685 — Signal de départ — إشارة إلتاع
- * — de lachage — إشارة الإلتقاء
- 686 — Siilage — أَثَر ، خَطّ ، سرعة (في السفينة) ، مخر ومخور
- * — de l'hélice — اثر المروحة

- 687 — Sifler مَخْرَجُ ، شَقُّ المَاءِ (للمركب)
- 688 — Sifonometre مقياس سرعة السفينة ، سِلُومِتْر
- 689 — Sifon تَلْمٌ ، أَخْدُودٌ ، سَرِيٌّ
- 690 — Sonder la mer سَبْرُ البَحْرِ
- — un chenal سبْر المَرِّ المائِي .
- 691 — Première sortie رحلة أولى (للسفينة)
- 692 — Souffle de l'hélice رِيح المروحة
- 693 — Sous-marin غَوَّاصَةٌ
- — (adj) تَحْمَلِي
- La chasse — الصيد الغائم
- — à grand rayon d'action غواصة بعيدة مدى العمل
- — atomique غواصة ذرية
- — côtier غواصة ساحلية
- — croiseur غواصة مطاردة
- — de grande croisière غواصة بعيدة الطواف
- — océanique غواصة محيطية
- 694 — Soute أنبار مخزن ، مستودع ، عَنَبَرُ الفحم (في السفن)
- Conduit de — أنبوب أنبار السفينة
- — à bombes أنبار القنابل
- — à charbon أنبار الفحم
- — à eau صهريج الماء (في السفينة)
- — à munitions أنبار الذخيرة
- — à pétrole صهريج البترول
- — à provisions أنبار المؤونة
- — à voiles مخزن الأشرعة
- — aux vivres أنبار الأرزاق
- — fixe أنبار ثابت
- 695 — Station de départ (ou d'embarquement) محطة الانطلاق (أو الركوب)
- — navale مركز بحري
- 696 — Support flottant حامل سائب
- 697 — Surface du gouvernail سطح السكان
- 698 — Survoler la mer حلق فوق البحر
- 699 — Suspension des flotteurs تعليق العوامات

— T —

- 700 — Eclairage du tableau de bord تنوير لوحة القيادة
- لوحة القيادة
- — de bord
- — de commande
- لوح القيادة أو الإدارة
- — de marche جدول السير أو الإبحار
- 701 — Tambour de goniomètre-boussole طَبْلَةُ المنقل البوصلي
- — des distances طبلية المسافات
- 702 — Tangage تَمَوُّجٌ ، تَرَجُّجٌ ، تَمَوُّرٌ (إهتزاز سفينة من أمام وخلف)
- Axe de — محور التموج
- Moment de — عزم التموج
- — sur l'eau تموج على الماء
- 703 — Tape d'écubier سداة فتحة كبل المرساة ، صمام
- 704 — Taret des carènes قتع الغواطس (يتقب خشبها)
- 705 — Tartane طريدة (زورق مثلث التلوع) ، طرفن (مركب وحيد الصاري)
- 706 — Télégraphe sous-marin مبرقة تحت البحر
- 707 — Tempête عاصفة
- Cône de — مخروط العاصفة
- 708 — Tenir la barre أمسك ساعد السكان
- — la mer كان قادرا على الملاحة وقت المد
- — le gouvernail أمسك السكان
- 709 — Tenue à la mer صلاحية الإبحار
- — marine صلاحية الإبحار
- 710 — Terminologie nautique إصطلاحات أو مصطلحات بحرية
- 711 — Terrain equifère أرض مائية
- — d'amarrage أرض الربط (السفينة أو الطائرة)
- 712 — Serrer la terre إقترب من البر
- — avancée رأس (أرض داخلة في البحر)

- 713 — Patrouilleur de tête — طواعة الرأس (سفينة)
 * — de quasi — رأس الرصيف
- 714 — Tige de flotteur — ساق العوامة
- 715 — Timon — مَيْسَة ، (عَرِيش) ، مساعد السكان
- 716 — Timonerie — مركز نوتي الإشارة (في البحرية) ، مستودع أدوات الإشارة ، آلات قيادة مركبة ، بحارة دفة
- 717 — Timonier — نوتي الإشارة (مدير دفة سفينة)
- 718 — Tin — دعامة الصالب (في السفينة)
 * — de cale-sèche — دعامة الصالب في الحوض الجاف
- 719 — Tir à la mer — رَمِي على البحر
 * — indirect — رمي لا مباشر
- 720 — Tirant — جَارٌّ ، غاطس ، ذراع
 A faible — d'eau — ضعيف الغاطس
 A petit — d'eau — صغير الغاطس
 Différence du — d'eau à l'avant et à l'arrière — فرق الغاطس في المقدم والمؤخر
 * — d'eau — غاطس السفينة ، مسحوب الماء (كمية الماء التي تسحبها السفينة حين الغطس)
 * — d'eau égal — غاطس متساو
 * — d'eau inégal — غاطس غير متساو
- 721 — Tireur d'aviron — جَذَّاف ، صاحب الجذاف
- 722 — Tomber à la mer — سَقَطَ في البحر
- 723 — Tonnage — زَنْة ، حمولة
 * — de jauge — زنة مسجلة
 * — enregistré — زنة مسجلة
 * — net — زنة صافية ، حمولة صافية
- 724 — Torpillage — نَسَفَ بالسفينة أو بالطرديد
- 725 — Torpille — نَسِيفَة ، طُرْبِيد
- 726 — Torpilleur — نَسَافَة (للسفينة) ، نَسَافَ (للقنوت)
- 727 — Touée — طول سلسلة المرساة ، إنجذاب ، إنسحاب
 جبل السحب ، طول مقطورة الجر
- 728 — Touer — جَرَّ ، سحب (السفينة)

- 729 — Toueur — جَار ، ساحب (للشخص الجار أو السفينة الجارة)
- 730 — Touline — جبل تطر
- 731 — Tour balise — بُرْجُ مَنَار
 * — de piste — دورة المَنَارِج
 * — de vigie — برج المراقبة ، برج المراقبة (في السفينة)
 * — d'observation — برج الرصد
- 732 — Tourbillon cyclonal — زَوْبَمَة إعصارية
 * — de vent — زوبعة
- 733 — Cuirassé à tourelles — بارجة ذات أبراج
 * — de retraite — برج خلفي (مؤخرة السفينة)
- 734 — Train de flottage — شجر أو خشب طاب
- 735 — Transbordement — مَنَاقِلَة ، مَنَاقِل (نقل من واسطة نقل إلى أخرى) ، مُسَامِنَة
- 736 — Transbordeur — مَنَاقِلَة ، مُسَامِن
 Pont — جسر مَنَاقِل
- 737 — Transport d'hydravions — نقل الطائرات المائية
 * — fluvial — نقل نهري
 * — hôpital — ناقلة مستشفى (سفينة)
 * — maritime — نقل بحري
 * — par voie navigable — نقل بطريق مائي
 * — pétrolier — ناقلة بترول (سفينة)
- 738 — Transporté par mer — منقول بحراً
- 739 — En travers (du navire) — عَرَضاً ، بالعرض ، جانباً ، من الجانب (للسفينة)
 Per le — من الجانب
 Par le — au vent — الجانب إلى الريح (للسفينة)
 — du navire — جانب السفينة
- 740 — Traverse de flotteur — معترضة العوامة
- 741 — Traverser (une rivière) — عَبَرَ أو اجتازَ (نهرًا) ، قطع ، جاز

- 742 — Tribord — ميمنة (في السفينة)
- 743 — Tribordais — نوتية الميمنة ، ركب الميمنة ، ميمني
- 744 — Tribunal de l'emirauté — محكمة إمارة البحر
أو الأيمرالية (إمارة الماء)
- — maritime — محكمة بحرية
- 745 — Troits-mats (سفينة) — ثلاثية الصواري (سفينة)
- 746 — Trombe — إعصار مائي
- 747 — Troupes de débarquement — جنود الإنزال
- U —
- 748 — Unité navale — وحدة بحرية
- V —
- 749 — Vaisseau — سفينة ، إناء ، عرق ، وعاء ، مركب سفينة ،
بارجة
- — à moteurs — سفينة بمحركات
- — amiral — سفينة أمير البحر ، سفينة الأدميرال
- — auxiliaire — سفينة مساعدة
- — cuirassé — بارجة ، دارعة ، سفينة مدرعة
- — de guerre — سفينة حربية
- — de ligne — سفينة قتال (كبيرة)
- — d'escorte — سفينة الحراسة أو المواكبة
- — école — سفينة التدريب ، سفينة مدرسة
- — gigone — السفينة الأم
- — marchand — سفينة تجارية
- — porte-mines — سفينة حاملة الغام
- 750 — Vapeur — باخرة
- Bâtiment à — باخرة ، سفينة بخارية
- — à hélices jumelées — آلة أو سفينة متزاوجة
- — à roues à aubes — آلة أو سفينة بخارية بدواليب مُرْتَشَة
- — de charge — باخرة الشحن أو الحمولة
- 751 — Vareuse — دُرَاعَة ، سُنْرَة
- — de marin — سترة البحري
- — de pilote — سترة الطيار أو المرشد

- — de travail — سترة العمل
- 752 — Variation du compas — تبدل البوصلة
- 753 — Vau-l'eau (à —) — مع مجرى الماء ، مع التيار
- 754 — Vedette — زورق حربي ، حارس خيال ، نقيب
- — à moteur — زورق ذو محرك
- — à vapeur — زورق بخاري
- — de D.C.A. — زورق مضاد للطائرات
- — d'escorte — زورق الحراسة أو المواكبة
- — lance-torpilles — زورق نَسَاف ، زورق قاذف نَسَاف أو طرديدات
- — rapide — زورق سريع
- — torpilleur — زورق نَسَاف ، زورق قاذف طرديدات
- 755 — Vent — ريح
- Retenu par des —s contraires — أخَرْتَه رِيَّاح مَعَاكِسَة
- Rose des — — دائرة الرياح
- Sous le — de la terre — تحت الريح البرية
- Tomber sous le — — صار تحت الريح أو مع الريح
- — aisé — رِيَّاح تِجَارِيَة
- — ascendant — رِيَّاح مَاعِدَة
- — balistique — رِيَّاح قَدْفِيَة أو بَالِيَسْتِيكِيَة
- — contraire — رِيَّاح مَعَاكِسَة
- — d'avalanche — رِيَّاح انْهِيَارِيَة
- — de poupe — رِيَّاح المُوخِر
- — debout — رِيَّاح مَعَاكِسَة (لُوْجِهَة السَّفِيْنَة)
- — droit debout — رِيَّاح مَعَاكِسَة (لُوْجِهَة السَّفِيْنَة)
- — impétueux — رِيَّاح عَاصِفَة أو عَاتِيَة
- — tourbillonnant — رِيَّاح زُوْبَعِيَة
- 756 — Verge — رأس مرساة
- 757 — Vergue — عَارِضَة الصَّارِي ، عَارِضَة ، دَوَقْل

- Etre — à vergue
تَقَارَبَتَا (السفينتان حتى تحاذت عوارضهما)
Monter les — رَكَّبَ العوارض
- — de misaine
عارضة الصاري الأمامي أو الميزان
 - — de perroquet
عارضة الصاري العلوي أو الصغير
- 758 — Vice-amiral لواء بحري
759 — Virer (في السفن) حَوَّلَ ، نَقَلَ
Faire — (un navire) vent arrière
عَطَفَ (سفينة) والرياح خلفية
- — à culer
جَرَّ إلى الوراء (السفينة)
 - — à pic
جعل كبل المرساة شاقولياً
 - — au cabestan
أدار الرحوية (لرفع المرساة)
 - — de bord
حَوَّلَ الجانب (في السفينة لمسيرة الريح)
غَيَّرَ اتجاهه ، غَيَّرَ انحناءه
 - — de bord vent devant
حَوَّلَ الجانب والرياح أمامية (في السفينة)
 - — de l'arrière
جَرَّ من الورا (السفينة)
 - — de l'avant
جَرَّ من الأمام (السفينة)
 - — devant
جَرَّ من الأمام (السفينة)
 - — lef pour lef en culant
حَوَّلَ الجانب المَعْرَضَ للرياح متقهقراً
 - — une manœuvre
سحب حبلا
 - — vent arrière
انعطفت (السفينة) والرياح خلفية
 - — vent devant
عطف أو انعطف والرياح خلفية (سفينة)
- 760 — Vireur عَطَّانَة
761 — Virure خط التاكير (في السفينة)
762 — Faire des vivres تَمَوَّنَتِ بالأرزاق (السفينة)
763 — Voguer à pleines voiles سار وجميع القلوع منشورة
764 — Voie fluviatè (ou navigable)
طريق نهري (أو قابل للملاحة)
- * — navigable
طريق مائي قابل للملاحة

- 765 — Voile
شراع ، قَلْع ، حِجَاب ، سِتَار ، سَتْر ، إِزَار ، لِسَام
- A pleines (ou toutes) —
ناشراً جميع القلوع والأشرعة
- Aller à la — أتلع ، أبحر بالقلوع
Mettre à la — اقلع
- Amener les —
أنزل القلوع أو الأشرعة
- Bateau à —
مركب شراعي
- Carguer une —
طوى الشراع أو القلع
- Chute d'une —
إرتفاع شراع منشور
- Déferler les —
نشر القلوع أو الأشرعة
- Déployer, établir une —
نشر ، نصب شراعا
- Excursion en bateau à —
جولة في مركب شراعي
- Faire force de —
إستعمل ما يستطاع من الأشرعة
- Faire —
أبحر
- Ferler les —
طوى القلوع أو الأشرعة
- Grand —
الشراع الكبير
- Rentrer (ou serrer) une —
الشراع الكبير لحبل الدغم
- Grand — d'étai
طوى (أو شد) شراعا
- Sortie à la —
طونة في زورق شراعي
- Soute à —
انتبار الأشرعة
- Toutes — dehors
ناشراً جميع الأشرعة
- — aurique
شراع منحرف الأضلاع
 - — basses
أشرعة سفلية
 - — carrée
شراع مُرَبَّع
 - — de cape
شراع الجو السَّيء
 - — de l'arrière
شراع المؤخر
 - — de l'avant
شراع المقدم
 - — de mauvais temps
شراع الجو السيء

- — de misaine — شراع المصاري الأمامي
 - — de perroquet — الشراع الطوي
 - — d'étai — شراع جبل الدّعم
 - — s hautes — أشرعة علوية
- 766 — Voilerie
— مَشْطَل الأشرعة أو القلوع ، مخزن الأشرعة ،
محمل الأشرعة
- 767 — Voilier
— شراعي ، قارب أو مركب شراعي ، نونسي
الأشرعة ، شَرَّاع (صانع الأشرعة)
- — à moteur — قارب أو مركب شراعي مع محرك
- 768 — Voilure
— اشرعة ، تلوع ، أجنحة ، سطوح (في الطيران)

— ٧ —

769 — Yacht

— يَخت (سفينة للنزهة أو السباق)

770 — Yole

— زورق سريع ، يُول

• — d'amiral — يول أمير البحر

• — de mouillage de mines

— يول زَرَع الألغام

• — du commandant — يول القائد

771 — Youyou

— قارب عريض ، جُوجُو (زورق قصير ضيق يندفع
بالمجاذف)